



MANUAL DEL PROPIETARIO

TDR

TDR125

5AE-28199-S3

¡Bienvenido al mundo del motociclismo de Yamaha!

Como propietario de una TDR125, usted aprovechará la gran experiencia de Yamaha y de la tecnología más nueva para el diseño y fabricación de productos de alta calidad, que han ganado para Yamaha una excelente reputación por su fiabilidad.

Tome el tiempo necesario para leer este manual con el fin de poder aprovechar todas las ventajas de su TDR125. El manual del propietario no sólo le enseña a operar, inspeccionar y mantener su motocicleta, sino también a protegerse usted mismo y a los demás contra daños y problemas.

Adicionalmente, los consejos principales dados en este manual le ayudarán a mantener la motocicleta en el mejor estado posible de funcionamiento. Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con su concesionario de Yamaha.

El equipo Yamaha le desea mucha seguridad y circulaciones agradables. Pero, recuerde que lo primero es la seguridad.

INFORMACION IMPORTANTE DEL MANUAL

La información particularmente importante se hace destacar en este manual mediante las notaciones siguientes:



El símbolo de aviso sobre la seguridad significa **¡ATENCIÓN! ¡CUIDADO! ¡SE SEGURIDAD CORRE PELIGRO!**

⚠️ ADVERTENCIA

Si no se siguen las instrucciones de una **ADVERTENCIA** pueden producirse daños graves o incluso la muerte del operador de la motocicleta, de un peatón o de la persona que inspecciona o repara la motocicleta.

ATENCIÓN:

Una **ATENCIÓN** indica que deben tomarse precauciones especiales para evitar daños en la motocicleta.

NOTA:

Una **NOTA** proporciona información clave para facilitar o aclarar los procedimientos.

NOTA:

- Este manual debe considerarse parte permanente de ésta motocicleta, debiendo permanecer en ésta aún al venderse posteriormente.
 - Yamaha continuamente busca nuevos avances en el diseño del producto y calidad. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información del producto más actualizada disponible en el momento de la impresión, puede haber discrepancias menores entre su máquina y este manual. Si hay alguna pregunta concerniente a este manual, rogamos consultar a su concesionario Yamaha.
-

INFORMACION IMPORTANTE DEL MANUAL

SW000002

⚠ ADVERTENCIA

ROGAMOS LEER ESTE MANUAL CUIDADOSA Y COMPLETAMENTE ANTES DE OPERAR ESTA MOTOCICLETA.

SAU00008

TDR125
MANUAL DEL PROPIETARIO
©1999 de Yamaha Motor Co., Ltd.
Primera edición, Agosto 1999
Todos los derechos reservados.
Se prohíbe la reimpresión o uso de este
material sin la autorización escrita de
Yamaha Motor Co., Ltd.
Impreso en Japón

1 PIENSE SIEMPRE PRIMERO EN LA SEGURIDAD

2 DESCRIPCION

3 FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

4 REVISION ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

5 FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCION

6 MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

7 CUIDADOS Y ALMACENAJE DE LA MOTONETA

8 ESPECIFICACIONES

9 INFORMACION PARA EL CONSUMIDOR

INDICE



PIENSE SIEMPRE PRIMERO EN LA SEGURIDAD

PIENSE SIEMPRE PRIMERO EN LA SEGURIDAD1-1



PIENSE SIEMPRE PRIMERO EN LA SEGURIDAD

Las motocicletas son vehículos fascinantes, que le pueden ofrecer una sensación insuperable de potencia y libertad. Sin embargo, también imponen ciertos límites, que usted deberá aceptar; ni la mejor de las motocicletas no ignora las leyes de la física.

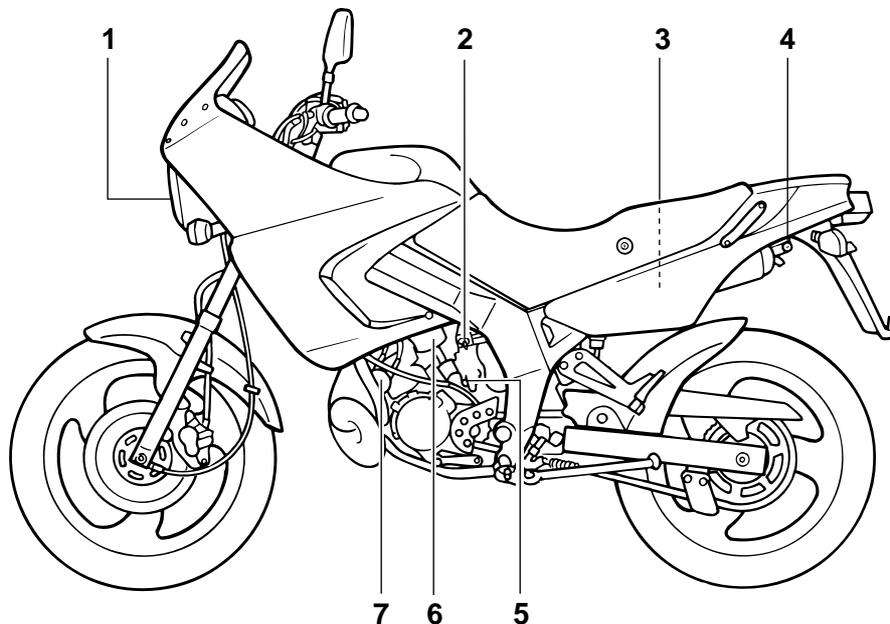
El cuidado y el mantenimiento regulares son algo esencial para conservar el valor y el estado de funcionamiento de la motocicleta. Además, lo que es cierto para la motocicleta para es cierto para el conductor: el buen rendimiento depende de si está en buen estado. Conducir bajo la influencia de medicación, drogas o alcohol, por supuesto está prohibido. Los conductores de motocicletas, más que los de automóviles, deben estar siempre en perfectas condiciones físicas y mentales. Bajo la influencia de aunque sea un poco de alcohol, existe la tendencia a tomas riesgos peligrosos.

Las ropas especiales son también esenciales para un conductor de motocicletas, como los cinturones de seguridad para los conductores y pasajeros de automóviles. Vístase siempre con un juego completo de ropa para motocicletas (ya sea hecho de piel o de materiales sintéticos resistentes con protectores), botas fuertes, guantes de motocicleta y un casco que se adapte bien a la cabeza. Sin embargo, las óptimas ropas protectoras no deben dar pie a la imprudencia. Aunque vestido por completo con estas ropas y casco crea la ilusión de seguridad y protección total, los motoristas son siempre vulnerables. Los conductores que no tienen autocontrol crítico corren el riesgo de correr a demasiada velocidad y de sufrir accidentes. Esto es todavía más peligroso cuando llueve. El buen motorista circula con seguridad, de forma segura y defensiva, evitando los peligros, incluyendo los causados por los demás.

Vista izquierda.....	2-1
Vista derecha	2-2
Controles/Instrumentos	2-3

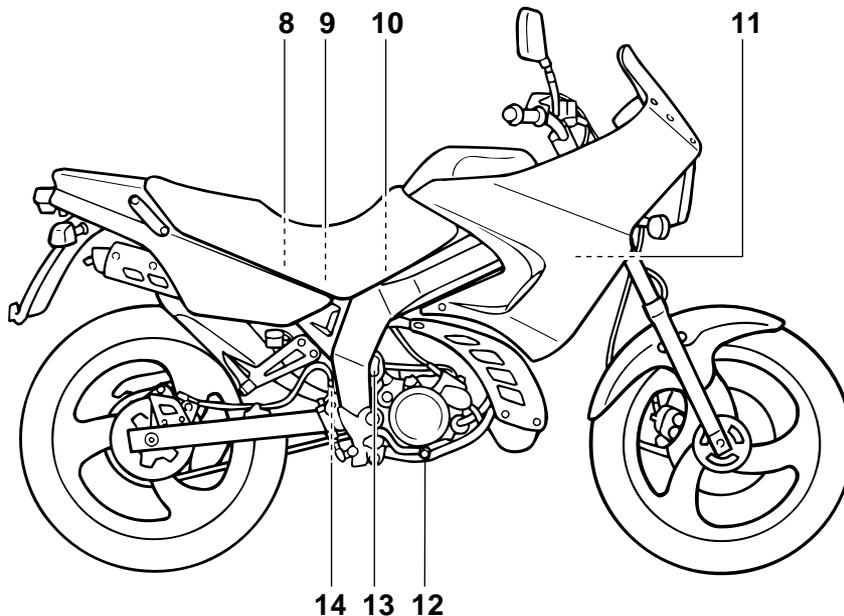
DESCRIPCION

Vista izquierda



- | | | | |
|--|---------------|-------------|---------------|
| 1. Dos faros | (Página 3-6) | 6. Y.E.I.S. | (Página 3-15) |
| 2. Grifo de combustible | (Página 3-12) | 7. Y.P.V.S. | (Página 3-16) |
| 3. Déposito de aceite de motor | (Página 3-12) | | |
| 4. Portacascos | (Página 3-12) | | |
| 5. Palanca del estrangulador (choke) “ ” | (Página 3-13) | | |

Vista derecha



8. Juego de herramientas

9. Fusible

10. Filtro de aire

11. Tapa del radiador

12. Pedal del freno trasero

13. Depósito de refrigerante

(Página 6-1)

(Página 6-32)

(Página 6-15)

(Página 6-11)

(Página 3-9, 6-22)

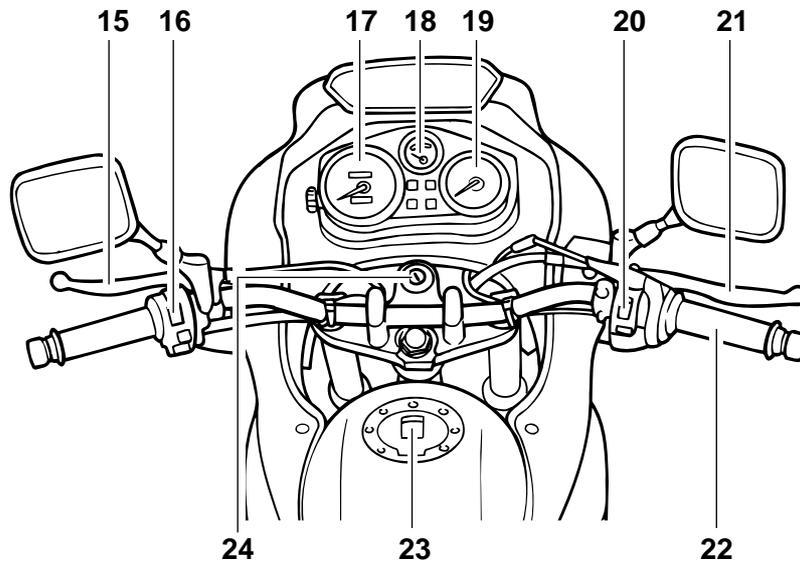
(Página 6-10)

14. Anillo de ajuste de la precarga del resorte del amortiguador trasero

(Página 3-14)

DESCRIPCION

Controles/Instrumentos

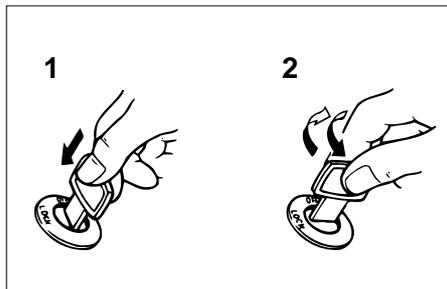
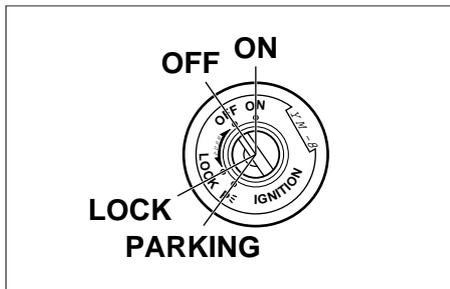


- | | | | |
|---|--------------------|---|--------------------|
| 15. Palanca del embrague | (Página 3-8, 6-20) | 21. Palanca del freno frontal | (Página 3-9, 6-21) |
| 16. Interruptore del minillar izquierdo | (Página 3-5) | 22. Empuñadura del acelerador | (Página 6-17) |
| 17. Velocímetro | (Página 3-4) | 23. Tapa del depósito | (Página 3-9) |
| 18. Medidor de la temperatura del motor | (Página 3-5) | 24. Interruptor principal/Bloqueo de la dirección | (Página 3-1) |
| 19. Tacómetro | (Página 3-5) | | |
| 20. Interruptore del minillar derecho | (Página 3-6) | | |

INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS

Interruptor principal/Bloqueo de la dirección.....	3-1
Luces indicadoras	3-2
Comprobación del circuito del indicador del nivel de aceite	3-3
Velocímetro.....	3-4
Tacómetro	3-4
Medidor de la temperatura del motor	3-5
Interruptores del manillar	3-5
Variación del haz de luz del faro.....	3-6
Palanca del embrague	3-8
Pedal de cambio	3-8
Palanca del freno frontal.....	3-8
Pedal del freno trasero	3-9
Tapa del depósito de combustible.....	3-9
Combustible	3-10
Catalizador (Para Suiza y Austria).....	3-11
Aceite de motor de dos tiempos.....	3-12
Grifo de combustible	3-12
Palanca del estrangulador (choke) “ ”	3-13
Asiento.....	3-13
Portacascos	3-14
Ajuste del amortiguador trasero.....	3-14

Nota sobre la manipulación del Sistema de Inducción de Energía Yamaha (Y.E.I.S)	3-15
Y.P.V.S. (Sistema del Válvula de Suministro Yamaha)	3-16
Soporte lateral	3-16
Comprobación de la operación del interruptor del soporte lateral/embrague.....	3-17



1. Empujar

2. Girar

SAU00029

Interruptor principal/Bloqueo de la dirección

Este interruptor principal controla el encendido y el sistema de iluminación y su funcionamiento se describe a continuación.

SAU00036

ON

Se encienden los circuitos eléctricos. Puede arrancarse el motor. No se puede sacar la llave en esta posición.

SAU00038

OFF

Se apagan todos los circuitos eléctricos. Puede quitarse la llave en esta posición.

SAU00042

LOCK (bloqueo)

La dirección se bloquea en esta posición y se desconectan todos los circuitos eléctricos.

La llave puede sacarse en esta posición. Para bloquear la dirección, gire el manillar completamente hacia la izquierda. Con la llave en la posición "OFF", presiónela en el interruptor principal y suéltela, gírela hacia la derecha a "LOCK" y extráigala.

Para efectuar el desbloqueo, gire la llave a "OFF".

⚠ ADVERTENCIA

No gire nunca la llave a la posición "OFF" ni "LOCK" cuando la motocicleta esté en movimiento. Los circuitos eléctricos se desactivarían, lo cual podría ocasionar la pérdida del control o un accidente. Asegúrese de que la motocicleta esté parada antes de girar la llave a la posición "OFF" o "LOCK".

SAU00048*

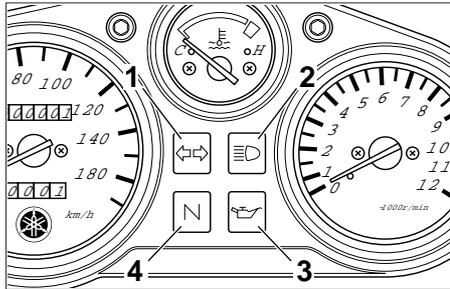
P (estacionamiento)

En esta posición se traba la dirección se encienden las luces de cola, y las auxiliares, desconectándose los demás circuitos. En esta posición puede sacarse la llave.

Para emplear la posición de estacionamiento, bloquee primero la dirección, y gire entonces la llave a la posición "P".

No emplee esta posición durante períodos prolongados porque podría descargarse la batería.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



1. Luz del indicador de viraje “◁▷”
2. Luz indicadora de luz de carretera “≡▷”
3. Luz indicadora de punto muerto “N”
4. Luz indicadora de cambio de aceite “”

SAU00056

Luces indicadoras

Luz del indicador de viraje “◁▷”

SAU00057

Este indicador parpadea cuando el interruptor de viraje se mueve hacia la izquierda o derecha.

Luz indicadora de punto muerto “N”

SAU00061

Esta luz indicadora se enciende cuando la transmisión está en punto muerto.

SAU00063

Luz indicadora de luz de carretera

“≡▷”

Cuando se usa la luz alta del faro delantero esta luz indicadora se enciende.

SAU01313

Indicador del nivel de aceite “”

Este indicador se enciende cuando el nivel de aceite es bajo. El circuito de esta luz puede comprobarse siguiendo los procedimientos de la página 3-3.

SC000000

ATENCIÓN:

No poner en marcha la motocicleta hasta que tenga suficiente aceite.

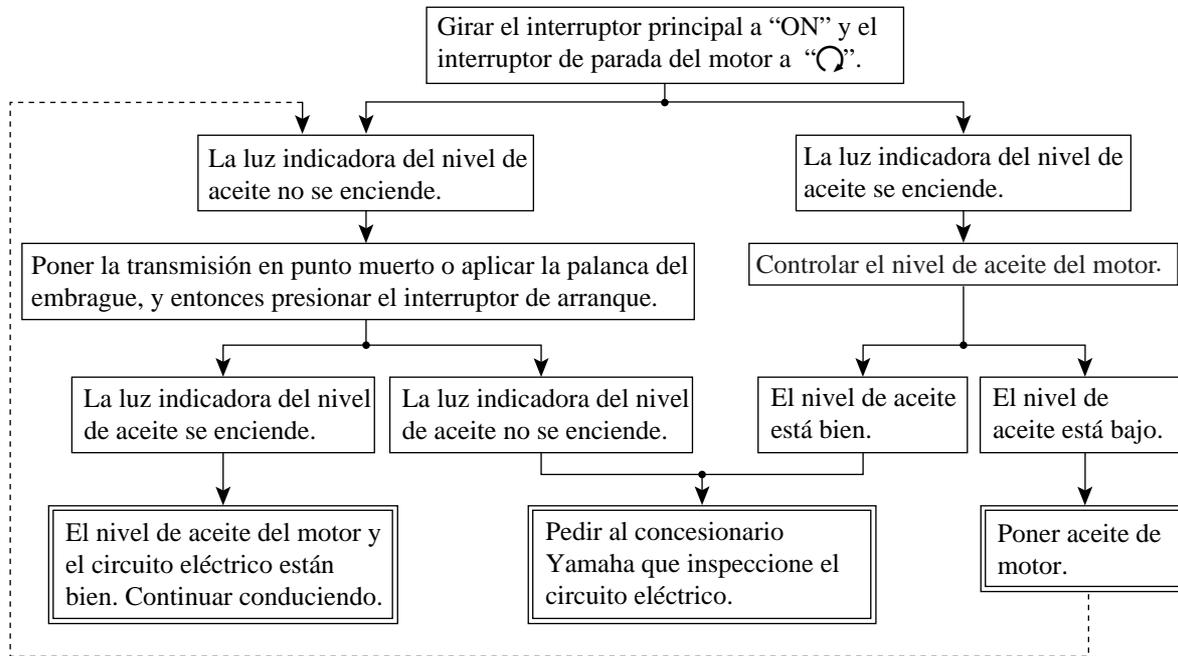
NOTA:

Aunque se llene aceite hasta el nivel especificado, es posible que parpadee la luz indicadora cuando se circula por una pendiente o durante una aceleración o desaceleración brusca, pero esto es normal.

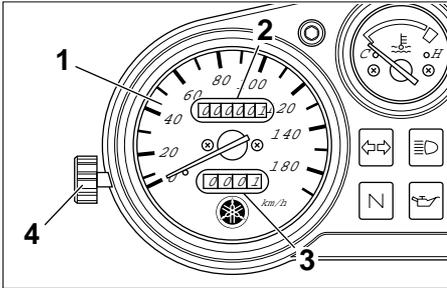
FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

SAU00071

Comprobación del circuito del indicador del nivel de aceite



FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



1. Velocímetro
2. Odómetro
3. Medidor de viajes
4. Perilla de reposición

SAU01087

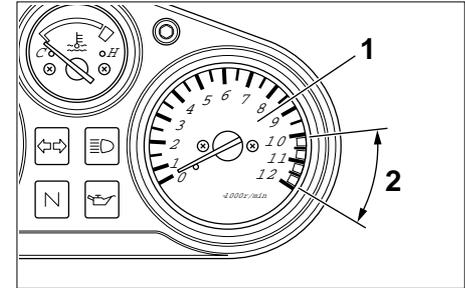
Velocímetro

El velocímetro indica la velocidad de marcha. El odómetro y el medidor de viajes están incorporados en el velocímetro. El medidor de viajes puede ser reajustado a "0" con la perilla de reposición. Use el cuentakilómetros para viajes para estimar lo que puede circular con un depósito de combustible lleno. Esta información le permitirá planificar debidamente las paradas para abastecer combustible.

NOTA:

(para el modelo para Alemania provisto sólo de limitador de velocidad)

Esta motocicleta está provista de un limitador de velocidad que evita que exceda la velocidad máxima de 80 km/h.



1. Tacómetro
2. Zona roja

SAU00102

Tacómetro

Este modelo está equipado con un tacómetro para que el conductor pueda supervisar las revoluciones del motor y las pueda conservar dentro de las gamas de potencia adecuadas.

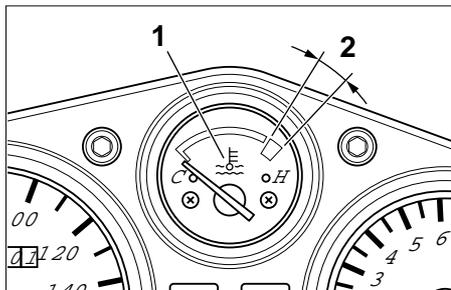
SC000003

ATENCIÓN:

No lo haga funcionar dentro de la zona roja.

Zona roja: 10,000 rpm y más allá

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



1. Medidor de la temperatura del motor
2. Zona roja

SAU00114

Medidor de la temperatura del motor

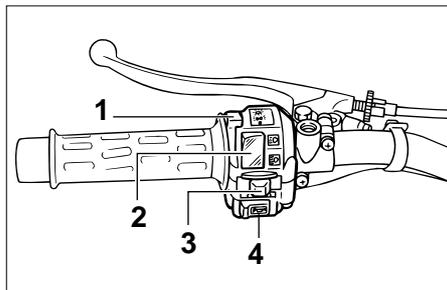
Este medidor indica la temperatura del refrigerante cuando el interruptor principal está conectado. La temperatura de funcionamiento del motor variará de acuerdo a los cambios de clima y carga del motor. Si la aguja señala la zona roja o más allá, parar la motocicleta y dejar que se enfríe.

(Ver la página 6-10 para más detalles.)

SC000002

ATENCIÓN:

Parar el motor cuando se haya recalentado.



1. Interruptor de las luces
2. Interruptor reductor de luces
3. Interruptor de señal de giro
4. Interruptor de la bocina “”

SAU00118

Interruptores del manillar

SAU00134

Interruptor de las luces

Si se gira el interruptor de las luces a “” se enciende la luz auxiliar, las luces del medidor, y la luz trasera. Si se gira el interruptor a “” se enciende también la luz del faro.

SAU00121

Interruptor reductor de luces

Girar a posición “” para luz alta y a posición “” para luz de cruce.

SAU00127

Interruptor de señal de giro

Empujar el interruptor hacia “” para señalar un giro hacia la derecha. Empujar el interruptor hacia “” para señalar un giro hacia la izquierda. El interruptor volverá a la posición central una vez que se lo suelte. Para anular la señal del interruptor, presionarlo hacia adentro una vez que haya vuelto al centro.

SAU00129

Interruptor de la bocina “”

Apretar el botón para tocar la bocina.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

SAU00136

Variación del haz de luz del faro

☀ : Luz de carretera encendida,

☀ : Luz de cruce encendida

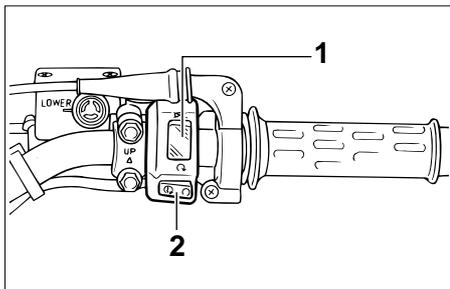
☀☀ : Luz auxiliar encendida,

		Izquierda	Derecha	Bombilla a usarse		Destino
1		☀	☀☀	Ampolleta de cuarzo	 	Francia Suecia Portugal España Grecia Belgica Alemania Suiza Finlandia Austria
		☀☀	☀			
2		☀	☀	Ampolleta de cuarzo	 	Inglaterra Irlanda
		☀	☀			

NOTA: _____

Las direcciones derecha e izquierda son las asumidas desde la posición de una persona encarada a la parte delantera de la motocicleta.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



1. Interruptor de parada del motor
2. Interruptor de arranque “”

SAU00138

Interruptor de parada del motor

El interruptor de parada del motor es un dispositivo de seguridad a usarse en casos de emergencia, tales como cuando vuelca la motocicleta o en caso de problemas en el sistema de aceleración. Gire el interruptor a la posición “” para arrancar el motor.

En caso de emergencia, gire el interruptor a la posición “” para parar el motor.

SAU00143

Interruptor de arranque “”

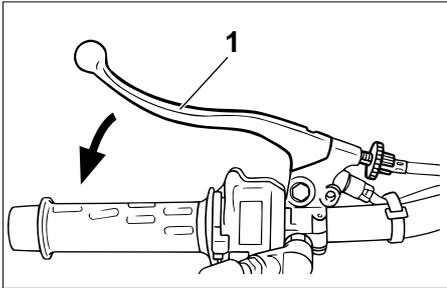
Presionar el interruptor de partida para arrancar el motor.

SC000005

ATENCIÓN:

Antes de arrancar el motor referirse a las instrucciones para el arranque.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

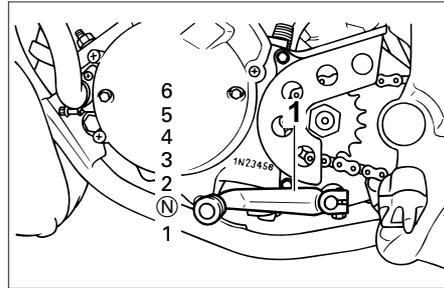


1. Palanca del embrague

SAU00152

Palanca del embrague

La palanca del embrague está situada a la izquierda del manillar, y el sistema de corte del circuito de encendido está incorporado en el soporte de la palanca del embrague. Apriete ésta palanca contra el puño para desenganchar el embrague y suéltela para engancharlo nuevamente. La palanca debe ser apretada súbitamente y soltada lentamente para una partida suave. (Remitirse a los procedimientos de arranque del motor para la descripción del sistema de corte del circuito de encendido.)

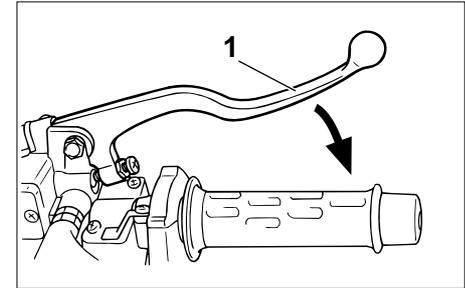


1. Pedal de cambio
N. Punto muerto

SAU00157

Pedal de cambio

Esta moto tiene 6 velocidades de engrane constante, con relaciones de transmisión perfectamente espaciadas. El cambio de marchas se realiza mediante el pedal de cambio, colocado en el lado izquierdo del motor.



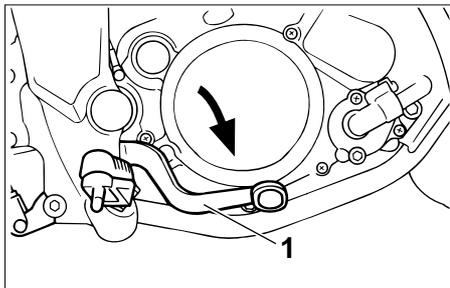
1. Palanca del freno frontal

SAU00158

Palanca del freno frontal

La palanca del freno frontal se encuentra en el lado derecho del manillar. Para accionar dicho freno, tirar de la palanca hacia el manillar.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

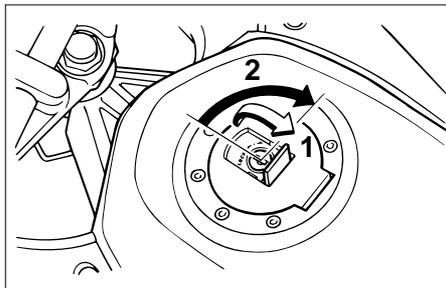


1. Pedal del freno trasero

SAU00162

Pedal del freno trasero

El pedal del freno trasero está en el lado derecho de la motocicleta. Dándole al pedal hacia abajo, entrará en función el freno trasero.



1. Abrir
2. Desbloquear

SAU02935

Tapa del depósito de combustible

Para abrir

Abra la cubierta de la llave. Inserte la llave y gire 1/4 de vuelta hacia la derecha. El seguro será liberado y la tapa podrá ser abierta.

Para cerrar

Coloque la tapa del tanque en posición con la llave insertada. Para extraer la llave, gírela hacia la izquierda a la posición original. Luego, cierre la cubierta de la llave.

NOTA: _____

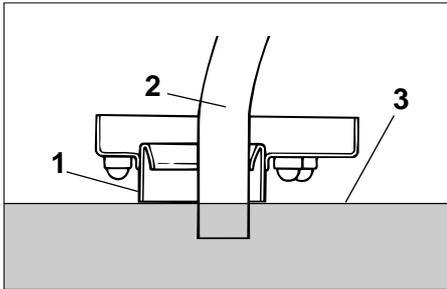
Esta tapa no se puede cerrar sin la llave insertada, y ésta no se puede sacar si la tapa no está cerrada correctamente.

⚠ ADVERTENCIA _____

SW000023

Asegurarse que la tapa esté correctamente instalada y trabada antes de conducir la motocicleta.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



1. Tubo de llenado
2. Boquilla de relleno
3. Nivel de combustible

SAU00183

Combustible

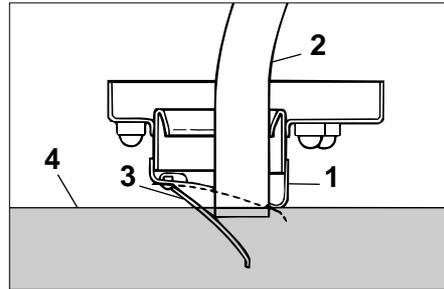
(Excepto para Suiza y Austria)

Asegúrese de que haya suficiente combustible en el depósito. Llene el depósito hasta la parte inferior del tubo de relleno como se muestra en la ilustración.

SW000130

⚠ ADVERTENCIA

No sobrecargar el depósito de combustible. Evitar salpicar combustible sobre el motor caliente. No llene el depósito de combustible por encima de la parte inferior del tubo de relleno porque podría rebosar después cuando el combustible se caliente y se expande.



1. Tubo de llenado
2. Boquilla de relleno
3. Hoja válvula
4. Nivel de combustible

SAU01184*

(Para Suiza y Austria)

Asegúrese de que haya suficiente combustible en el depósito. Cuando reposte combustible, asegúrese de insertar la boquilla de relleno en el orificio de relleno y de llenar el depósito hasta la parte inferior del tubo de relleno como se muestra en la ilustración.

SW000130

⚠ ADVERTENCIA

No sobrecargar el depósito de combustible. Evitar salpicar combustible sobre el motor caliente. No llene el depósito de combustible por encima de la parte inferior del tubo de relleno porque podría rebosar después cuando el combustible se caliente y se expande.

SAU00185

ATENCIÓN:

Limpie inmediatamente el combustible derramado con un paño seco y limpio etc. El combustible puede dañar las superficies pintadas o partes plásticas.

SAU00191

Combustible recomendado:

Gasolina normal sin plomo con número de octanos de investigación de 91 o más.

Capacidad del depósito de combustible:

Total:

11,0 L

Reserva:

2,2 L

NOTA: _____

Si ocurre golpeteo o traqueteo, emplee una marca distinta de gasolina o de grado de octanos superior.

SAU01084

Catalizador

(Para Suiza y Austria)

Esta motocicleta está equipada con un convertidor catalítico en la cámara de escape.

SW000128

⚠ ADVERTENCIA _____

El sistema de escape está caliente durante la operación del motor e inmediatamente después de la misma.

Asegúrese de que se haya enfriado el sistema de escape antes de realizar cualquier ajuste o de lubricar la motocicleta.

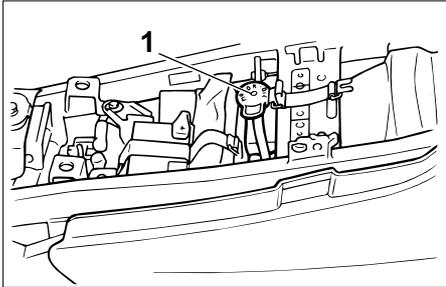
SC000114

ATENCIÓN: _____

Deberá observar lo siguiente para evitar incendios u otros daños.

- **Emplee sólo gasolina sin plomo.** El empleo de gasolina con plomo causaría daños irreparables en el convertidor catalítico.
 - **No estacione nunca esta motocicleta en una zona en la que puedan haber peligros de incendio** tales como sobre césped u otros materiales que se inflaman con facilidad.
 - **No deje el motor al ralentí durante mucho tiempo.**
-

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



1. Tapa de relleno

Aceite de motor de dos tiempos

SAU002956

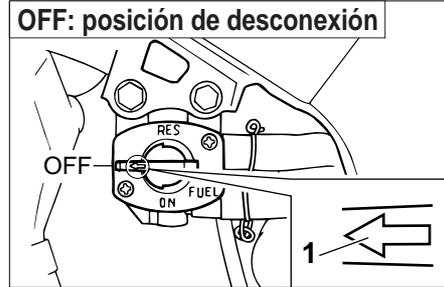
Asegúrese de que haya suficiente aceite de motor de dos tiempos en el depósito de aceite. Añada aceite del recomendado en la cantidad necesaria.

Aceite recomendado:

Aceite de motor Yamalube 2 o de motores de 2 tiempos (JASO grado FC o ISO grado EG-C, EG-D)

Capacidad del depósito de aceite:

1,2 L



1. Marca de la flecha situada en "OFF"

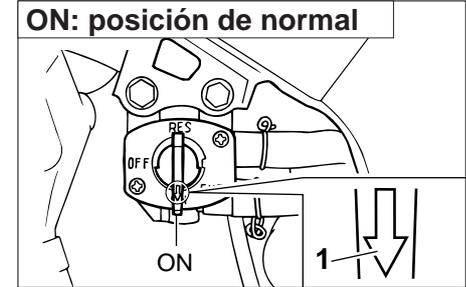
Grifo de combustible

SAU003050

El grifo de combustible actúa como una válvula entre el depósito y el carburador y también filtra el combustible. El grifo de combustible tiene tres posiciones:

OFF

Con el grifo de combustible en esta posición, no fluye el combustible. Ajuste siempre el grifo de combustible en esta posición cuando el motor no esté en marcha.



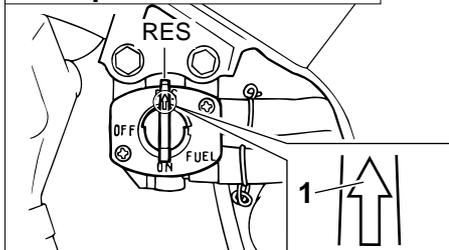
1. Marca de la flecha situada en "ON"

ON

Con el grifo de combustible en esta posición, el combustible fluye a el carburador. Ajuste el grifo de combustible en esta posición para arrancar el motor y para circular.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

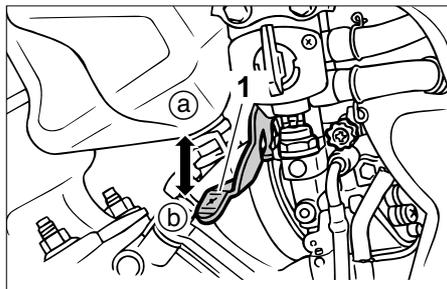
RES: posición de reserva



1. Marca de la flecha situada en “RES”

RES

Esto indica la reserva. Si se queda sin combustible mientras está conduciendo, ajuste el grifo de combustible en esta posición. Llene el depósito lo antes posible. Asegúrese de volver a poner el grifo de combustible en la posición “ON” después de repostar.



1. Palanca del estrangulador (choke) “┘┘”

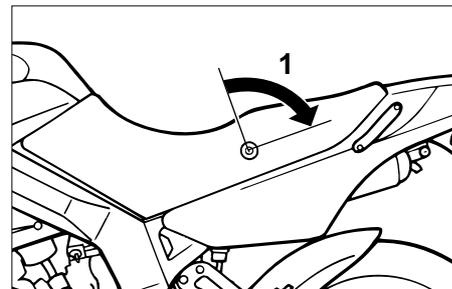
Palanca del estrangulador (choke) “┘┘”

SAU02976

Cuando el motor está frío, éste requiere una mezcla más rica de combustible para arrancar. Esta mezcla más rica es abastecida por un circuito adicional.

Mueva en la dirección ① para conectar el estrangulador (choke).

Mueva en la dirección ② para desconectar el estrangulador (choke).



1. Desbloquear

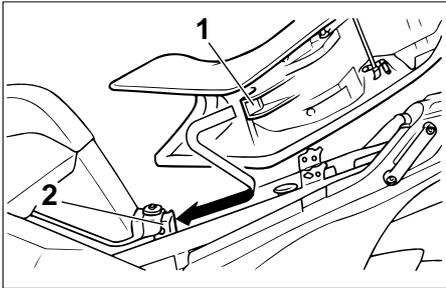
Asiento

Para la extracción

Inserte la llave en el cierre, gírela hacia la derecha.

SAU01619

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



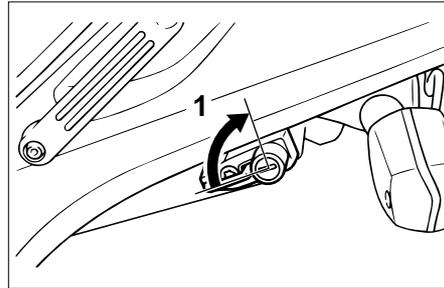
1. Salient
2. Soporte del asiento

Para la instalación

Inserte el saliente de la parte frontal del asiento en el soporte del asiento. Empuje el asiento hacia abajo y extraiga la llave.

NOTA:

Asegurarse que el asiento esté asegurado firmemente.



1. Abrir

SAU00260

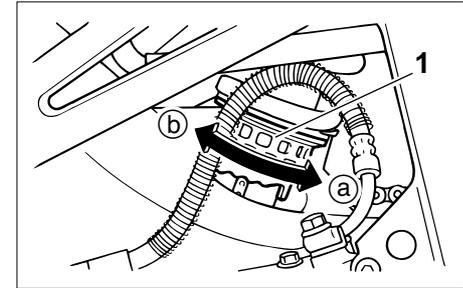
Portacascos

Para abrir el portacascos, inserte la llave en la cerradura y hágala girar en la dirección indicada. Para cerrar el portacascos, vuelva el portacascos a su posición original.

SW000030

⚠ ADVERTENCIA

Nunca andar en la motocicleta con el casco sobre el soporte para casco porque podría golpear contra otros objetos, causando pérdida de la estabilidad y accidentes.



1. Ajustador de carga previa de resorte

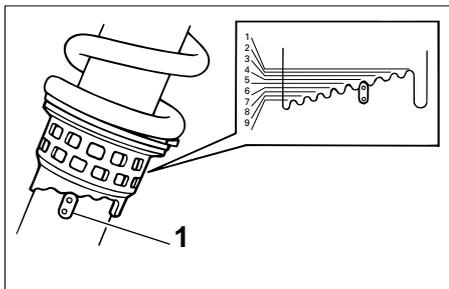
SAU00295

Ajuste del amortiguador trasero

Este amortiguador está equipado con un anillo de ajuste de la carga previa del resorte. Ajuste la carga previa del resorte como sigue.

Gire el anillo de ajuste en la dirección (a) para incrementar la carga previa del resorte, y en la dirección (b) para reducir la carga previa del resorte. Asegúrese de que la muesca apropiada de anillo de ajuste esté alineada con el indicador de posición del amortiguador trasero.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



1. Indicador de posición

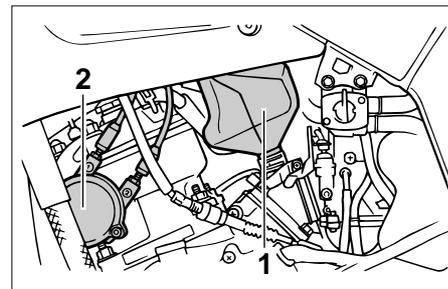
	Blando	Estándar	Duro
Posición de ajuste	9 8 7 6 5	4	3 2 1

SAU00315

⚠ ADVERTENCIA

Este amortiguador contiene gas nitrógeno altamente comprimido. Lea y entienda la siguiente información antes de manipular el amortiguador. El fabricante no se responsabiliza por daños a la propiedad o personales que pudieran resultar de un manejo indebido.

- No apisonar o intentar abrir el ensamble del cilindro.
- No someter el amortiguador a una llama abierta o a otros calores fuertes. Esto puede hacer explotar la unidad debido a la excesiva presión de gas.
- No deformar o dañar el cilindro de ninguna manera. Los daños al cilindro darán como resultado un rendimiento pobre de amortiguación.
- Para cualquier reparación de los amortiguadores, sírvase ponerse en contacto con su concesionario Yamaha.



1. Y.E.I.S.
2. Y.P.V.S.

SAU00325

Nota sobre la manipulación del Sistema de Inducción de Energía Yamaha (Y.E.I.S)

Trate con cuidado especial la cámara de aire y la manguera.

Una instalación incorrecta o piezas dañadas pueden resultar en un rendimiento deficiente. Reemplace inmediatamente toda pieza rajada o dañada. No se permite ningún tipo de modificación de este sistema.

SC000022

⚠ ATENCION:

Nunca intente modificar el Sistema de Inducción de Energía Yamaha.

SAU00326

Y.P.V.S. (Sistema del Válvula de Suministro Yamaha)

El Y.P.V.S. es una pieza vital del motor y requiere un ajuste muy sofisticado. Se deben dejar todos los ajustes en manos de un distribuidor Yamaha que cuenta con los conocimientos técnicos y la experiencia para llevar este trabajo a cabo.

SC000023

ATENCION:

El Y.P.V.S. se colocó en la fábrica de Yamaha, después de numerosas pruebas. Si se modifica su colocación sin suficiente conocimiento, puede afectarse el rendimiento del motor, pudiendo causar deterioros.

Se puede escuchar el ruido del Y.P.V.S. en los casos siguientes:

- Justo después de haber puesto el interruptor principal en “ON” y de haber arrancado el motor.
- Justo después de que se haya parado el motor estando el interruptor principal todavía en “ON”.

SC000024

ATENCION:

Si el Y.P.V.S. no funciona correctamente, consulte con un distribuidor Yamaha.

SAU00330

Soporte lateral

Este modelo está equipado con un sistema de corte del circuito de encendido. No debe conducirse la motocicleta con el soporte lateral en la posición baja. Dicho soporte está ubicado sobre el lado izquierdo del bastidor. (Refiérase a la página 5-1 para una explicación más detallado sobre este sistema.)

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

SW000044

⚠ ADVERTENCIA

Esta motocicleta no debe conducirse con el soporte lateral en la posición baja. Si dicho soporte no está correctamente retraído, puede tocar el suelo y distraer al conductor ocasionando una posible pérdida de control. Yamaha ha diseñado un sistema de bloqueo para esta motocicleta con el fin de ayudar al conductor a acordarse de retraer el soporte. Verifique cuidadosamente las instrucciones de operación enumeradas a continuación y si existe alguna indicación de mal funcionamiento, lleve inmediatamente la motocicleta a su concesionario Yamaha para su reparación

SAU00331

Comprobación de la operación del interruptor del soporte lateral/embrague

Verifique el funcionamiento del interruptor del soporte lateral y del embrague de acuerdo con la siguiente información.

COLOQUE EL INTERRUPTOR PRINCIPAL EN "ON" Y EL INTERRUPTOR DE PARADA DEL MOTOR EN "O".

LA TRANSMISION ESTA ENGRANADA Y EL SOPORTE LATERAL RETRAIDO.

EMPUJE HACIA ADENTRO LA PALANCA DEL EMBRAGUE Y PRESIONE EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE.

EL MOTOR ARRANCARA.

EL INTERRUPTOR DEL EMBRAGUE ESTA CORRECTO.

EL SOPORTE LATERAL ESTA EN POSICION BAJA.

EL MOTOR SE PARARA.

EL INTERRUPTOR DEL SOPORTE LATERAL ESTA CORRECTO.

SW000045

⚠ ADVERTENCIA

Si nota un funcionamiento incorrecto, consulte inmediatamente a su concesionario Yamaha.

Lista de comprobación antes de la operación.....4-1

REVISION ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

Los propietarios son personas responsables del estado de su vehículo. Las funciones vitales de su motocicleta pueden empezar a deteriorarse con rapidez y de forma inesperada, aunque no se utilice (por ejemplo, si se deja expuesta al aire libre). Todos los daños, fugas de líquido, o pérdidas de presión de los neumáticos pueden tener consecuencias muy serias. Por lo tanto, es muy importante que, además de una inspección visual completa, compruebe los puntos siguientes antes de circular.

LISTA DE COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

SAU00340

ARTICULO	REVISIONES	PÁGINA
Freno delantero	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe la operación, juego libre, nivel del líquido y fugas de líquido.• Rellene líquido de frenos DOT 4 (o DOT 3) si es necesario.	3-8 ~ 3-9, 6-21 ~ 6-24
Freno trasero	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe la operación, juego libre, nivel del líquido y fugas de líquido.• Rellene líquido de frenos DOT 4 si es necesario.	
Embrague	<ul style="list-style-type: none">• Controlar el funcionamiento, la condición y el juego.• Ajuste si es necesario.	3-8, 6-20 ~ 6-21
Empuñadura del acelerador y envoltura	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe si la operación es suave.• Lubrique• Ajuste juego libre del cable del acelerador si es necesario.	6-17 ~ 6-18, 6-27
Aceite de motor	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe el nivel de aceite.• Rellene aceite si es necesario.	3-12
Aceite de transmisión	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe el nivel de aceite.• Rellene aceite si es necesario.	6-9 ~ 6-10
Refrigerante	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe el nivel del refrigerante.• Rellene refrigerante si es necesario.	6-10 ~ 6-11
Cadena de transmisión	<ul style="list-style-type: none">• Controlar la tensión y condición de la cadena.• Ajuste si es necesario.	6-25 ~ 6-26
Ruedas y neumáticos	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe la presión de los neumáticos, el desgaste, los daños.	6-18 ~ 6-20
Control y cable del medidor	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe si la operación es suave.• Lubrique si es necesario.	6-27

REVISION ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

ARTICULO	REVISIONES	PÁGINA
Ejes de los pedales del freno y de cambios	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe si la operación es suave.• Lubrique si es necesario.	6-28
Pivotes de las palancas del freno y del embrague	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe si la operación es suave.• Lubrique si es necesario.	
Pivote del soporte lateral	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe si la operación es suave.• Lubrique si es necesario.	6-28
Fijadores del chasis	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe el apriete de todas las tuercas, pernos, y tornillos del chasis.• Apriete si es necesario.	—
Depósito de combustible	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe el nivel de combustible.• Rellene combustible si es necesario.	3-9 ~ 3-10
Luces, señales e interruptores	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe si la operación es la adecuada.	6-32 ~ 6-34

NOTA:

Las comprobaciones de antes de la operación deben realizarse cada vez que se deba utilizar la motocicleta. Estas inspecciones pueden llevarse a cabo de forma completa en muy poco tiempo, y la seguridad que proporcionan vale la pena por el tiempo que se tarda.

⚠ ADVERTENCIA

Si algún punto de la comprobación de antes de la operación no funciona correctamente, haga que lo inspeccionen y reparar antes de operar la motocicleta.

FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCION

Arranque del motor	5-1
Arranque del motor caliente	5-4
Cambio de velocidades.....	5-4
Puntos de cambio recomendado (solamente para Suiza)	5-5
Consejos para reducir el consumo de combustible.....	5-5
Rodaje del motor	5-5
Estacionamiento	5-6

SAU00373

⚠ ADVERTENCIA

- Antes de utilizar ésta motocicleta familiarícese con todos los mandos y funciones. Consulte un concesionario de Yamaha para comprender cualquier mando o función que Usted no entienda.
 - Nunca arrancar el motor o dejarlo funcionar ni siquiera por un tiempo corto en un ambiente cerrado. Los gases del escape son tóxicos y pueden causar pérdida de conocimiento e incluso la muerte en poco tiempo. Siempre utilizar la motocicleta en un lugar adecuadamente ventilado.
 - Antes de partir, siempre retractar el soporte lateral. Un soporte lateral que no está completamente retractado puede causar accidentes graves en las curvas.
-

SAU00381

Arranque del motor

NOTA:

Esta motocicleta está equipada con un interruptor de arranque y un sistema de corte del circuito de encendido. El motor sólo podrá arrancarse bajo las condiciones siguientes:

- La transmisión está en punto muerto.
- El soporte lateral está retraído, la transmisión está engranada y el embrague está desembragado.

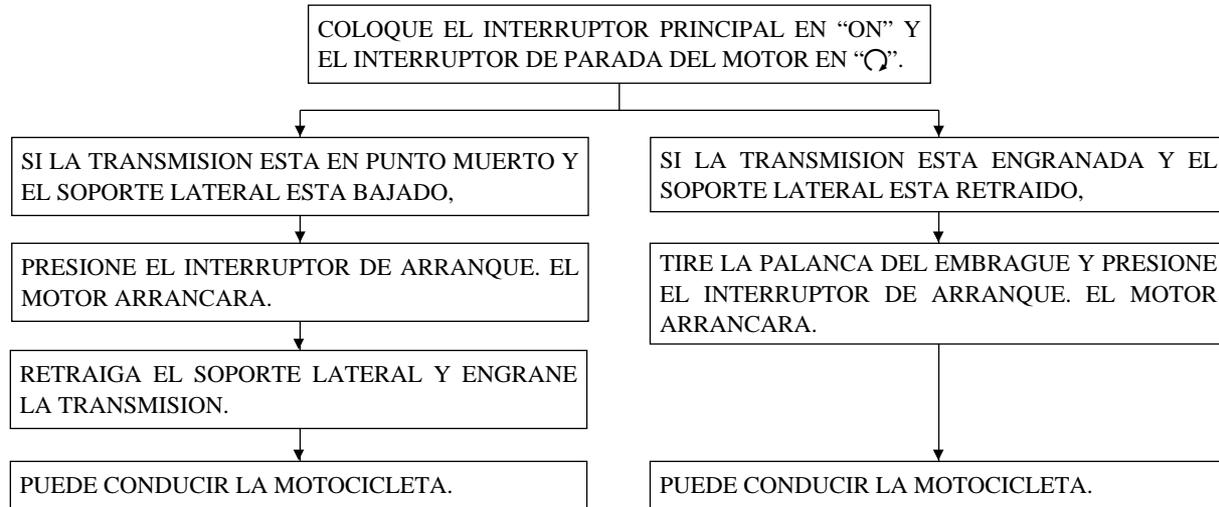
La motocicleta no debe conducirse con el soporte lateral bajado.

SW000054

⚠ ADVERTENCIA

Antes de seguir con los siguientes pasos, verifique el funcionamiento del interruptor del soporte lateral y el interruptor del embrague. (Refiérase a la página 3-17.)

FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCION



FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCION

1. Girar la llave de paso de combustible a "ON".
2. Girar la llave de encendido a la posición "ON" y el conmutador de parada del motor a "O".
3. Poner la transmisión en punto muerto.

NOTA: _____

Cuando la transmisión está en neutro, el indicador de neutro debe estar encendido. Si no se enciende, pedir inspección al concesionario Yamaha.

4. Gire el estrangulador (choke) y cierre por completo la empuñadura del acelerador.
5. Arranque el motor presionando el interruptor de arranque.

NOTA: _____

Si el motor no se pone en marcha, soltar el interruptor de arranque, esperar unos segundos y presionarlo nuevamente. Cada puesta en marcha debe ser lo más corta posible para no gastar la energía de la batería. No tratar de hacer partir el motor por más de 10 segundos seguidos en cada intento.

SC000034

ATENCION: _____

La luz indicadora del nivel de aceite debe encenderse y apagarse según se presione y suelte el interruptor del arrancador. Si ésta luz parpadea o permanece encendida, parar inmediatamente el motor y controlar el nivel de aceite o pérdidas. Si fuera necesario, reabastecer el motor con aceite y controlar si la luz indicadora se apaga. Si la luz no se apagara aun con suficiente aceite en el cárter o no se encendiera al presionar el interruptor de arranque, consultar a un concesionario Yamaha.

6. Después de haber arrancado el motor, retorne el estrangulador (choke) la mitad.

NOTA: _____

Para obtener una duración máxima de la vida del motor, nunca acelere mucho con el motor en frío.

7. Después de calentar el motor, pare completamente el estrangulador (choke).

NOTA: _____

El motor está caliente cuando responde con normalidad al acelerador con el estrangulador (choke) desactivado.

Arranque del motor caliente

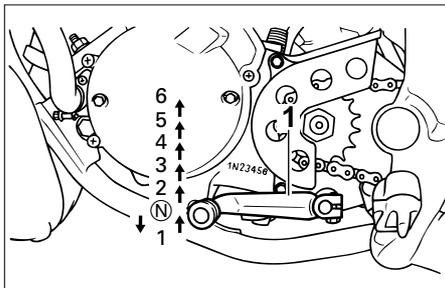
SAU01258

Para arrancar el motor cuando está caliente, no es necesario utilizar el estrangulador (choke).

SC000046

ATENCIÓN:

Vea la “Sección de rodaje” antes de hacer funcionar la motocicleta por primera vez.



- 1. Pedal de cambio
- N. Punto muerto

SAU00423

Cambio de velocidades

La transmisión permite controlar la cantidad de potencia de que se dispone a una velocidad dada en el arranque, al acelerar, en las subidas, etc. El uso del pedal de cambio se muestra en la ilustración.

Para cambiar a punto muerto, apretar el pedal repetidamente hasta el final de su recorrido y luego alzarlo levemente.

SC000048

ATENCIÓN:

- No marche con el motor apagado por tramos largos, y no remorque la máquina por una distancia larga. Incluso cuando está en el engranaje neutro, la transmisión se lubrica convenientemente sólo cuando el motor está en marcha. Una lubricación inadecuada puede dañar la transmisión.
- Siempre use el embrague cuando cambie de velocidad de marcha. Tenga en cuenta que el motor, la transmisión y la línea de tracción no están diseñados para soportar impactos producidos por los cambios de marcha forzados y pueden producirse daños al hacer cambios de marcha sin aplicar el embrague.

Puntos de cambio recomendado (solamente para Suiza)

SAU002937

Los puntos de cambio recomendados se muestran en el cuadro inferior.

	Punto de cambio de aceleración km/h
1ra. → 2da.	20
2da. → 3ra.	30
3ra. → 4ta.	40
4ta. → 5ta.	50
5ta. → 6ta.	60

NOTA: _____

Cuando se cambian dos marchas hacia abajo desde 5ta. a 3da., lleve su motocicleta a una velocidad de 35 km/h.

Consejos para reducir el consumo de combustible

SAU00424

El consumo de combustible de su motocicleta depende en gran medida de su forma de circular. Los consejos siguientes pueden ayudar a reducir el consumo de combustible:

- Caliente el motor antes de circular.
- Desconecte el estrangulador (choke) lo antes posible.
- Efectúa los cambios con seguridad y evite altas velocidades del motor durante la aceleración.
- No aplique dos veces el embrague ni sobrerrevolucione el motor mientras reduce la marcha y evite altas velocidades del motor cuando no haya carga en el motor.
- Desconecte el motor en lugar de dejarlo al ralentí durante períodos prolongados, es decir, en atascos de tráfico, en semáforos o cruces de ferrocarriles.

Rodaje del motor

SAU00436

El período más importante en la vida de su motocicleta es el que se encuentra entre el km cero y los 1.000 km. Por ésta razón le rogamos que lea cuidadosamente el siguiente material. Puesto que el motor está nuevo, no lo debe sobrecargar los primeros 1.000 km. Las distintas partes del motor se desgastan y pulen entre sí, hasta los límites del funcionamiento perfecto. Durante éste período, el uso prolongado del motor a una alta aceleración, o en condiciones que pudieran ocasionar un calentamiento excesivo de éste, deben ser evitados.

FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCION

0 ~ 500 km

Evite hacer funcionar la máquina sobre las 6.000 r/min. Permita que la máquina se enfríe por alrededor de 5 a 10 minutos después de cada hora de funcionamiento. Varíe la velocidad de la motocicleta de vez en cuando. No la haga funcionar a una aceleración fija.

500 ~ 1.000 km

Evite el uso prolongado de la máquina sobre las 7.000 r/min. Permita que la motocicleta acelere libremente en todas las marchas, pero nunca acelere completamente en ningún momento.

SAU00453

SC000053

1.000 km y más

Se puede utilizar el acelerador completamente.

ATENCIÓN:

- Nunca hacer funcionar en la zona roja.
- En caso de ocurrir algún inconveniente durante el período de rodaje, consulte inmediatamente a su concesionario de Yamaha.

SC000060

ATENCIÓN:

Luego de los primeros 1.000 km de funcionamiento, asegúrese de cambiar el aceite de la transmisión.

SAU00458

Estacionamiento

Cuando estacione la motocicleta, pare el motor y saque la llave de encendido. Gire el grifo de combustible a la posición “OFF” siempre que pare el motor.

SW000058

⚠ ADVERTENCIA

El sistema de escape está caliente. Detener la motocicleta en un sitio apartado de los peatones y donde no se puedan acercar niños. No detenga la motocicleta en un sitio en pendiente o donde el suelo sea blando; ésta podría caerse muy fácilmente.

SC000062

ATENCIÓN:

No estacione nunca esta motocicleta en un lugar que pueda causar peligro de incendio como por ejemplo sobre hierba u otros materiales que puedan quemarse con facilidad.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Juego de herramientas	6-1	Ajuste de la tensión de la cadena de transmisión	6-24
Mantenimiento y lubricación periódicos	6-3	Lubricación de la cadena de transmisión	6-25
Extracción e instalación de carenajes y de paneles	6-6	Revisión y lubricación de los cables	6-25
Carenaje A, B	6-7	Lubricación del cable y la empuñadura del acelerador	6-25
Panel A	6-7	Ajuste de la bomba de autolubricación	6-26
Inspección de la bujía	6-8	Lubricación de los pedales del freno y de cambios....	6-26
Aceite de la transmisión	6-9	Lubricación de las palancas del freno y del embrague	6-26
Sistema de enfriamiento	6-10	Lubricación del soporte lateral	6-27
Cambio del refrigerante	6-11	Lubricación de la suspensión trasera.....	6-27
Filtro de aire	6-13	Inspección de horquilla delantera.....	6-27
Ajuste del carburador	6-15	Inspección de la dirección	6-28
Ajuste del ralentí	6-15	Cojinetes de ruedas.....	6-29
Ajuste del cable del acelerador	6-16	Batería	6-29
Neumáticos.....	6-17	Reemplazo de fusibles.....	6-30
Ruedas	6-19	Reemplazo de la bombilla del faro.....	6-31
Ajuste del juego libre de la palanca del embrague....	6-19	Reemplazo de la bombilla de la luz posterior	6-32
Ajuste del juego libre de la palanca del freno frontal	6-20	Reemplazo de la bombilla de la luz de la señal de giro.....	6-32
Ajuste de la altura del pedal del freno.....	6-20	Extracción de la rueda frontal	6-33
Ajuste del interruptor de la luz de freno.....	6-21	Instalación de la rueda delantera	6-34
Comprobación de las pastillas del freno frontal y trasero	6-21	Extracción de la rueda trasera	6-34
Inspección del nivel del líquido de frenos.....	6-22	Instalación de la rueda trasera	6-35
Cambio del líquido de freno.....	6-23	Localización y reparación de averías	6-36
Comprobación de la tensión de la cadena de transmisión	6-23	Gráfica de solución de problemas	6-37

SAU00464

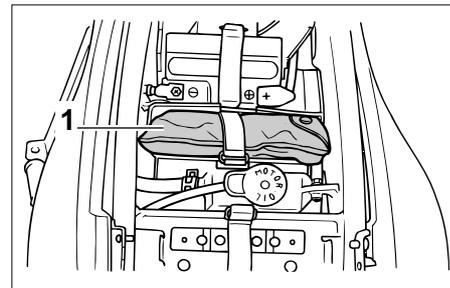
La inspección periódica, el ajuste y la lubricación conservan la motocicleta en condiciones de seguridad y eficiencia máximas. La seguridad es una de las obligaciones del propietario. El programa de mantenimiento y lubricación puede considerarse estrictamente como un sistema de mantenimiento general e intervalos de lubricación.

HAY QUE TENER EN CUENTA QUE EL CLIMA, EL TERRENO, LAS DIVERSAS LOCALIDADES GEOGRAFICAS Y LA ENORME VARIEDAD DE USOS INDIVIDUALES, SON TODOS FACTORES QUE HACEN VARIAR LOS PROGRAMAS DE LOS USUARIOS PARA ADAPTARLOS A LAS CONDICIONES DE USO. En las páginas que siguen se explicarán los puntos más importantes sobre la inspección, ajuste y lubricación de la motocicleta.

SW000060

⚠ ADVERTENCIA

En caso de que el propietario no estuviera avezado a realizar el servicio de su motocicleta, conviene que lo haga un concesionario Yamaha.



1. Juego de herramientas

SAU00469

Juego de herramientas

La información de servicio incluida en este manual tiene el propósito de proporcionar al propietario la información necesaria para completar parte del mantenimiento preventivo y realizar pequeñas reparaciones. Las herramientas suministradas en el juego de herramientas del propietario le servirán para realizar el mantenimiento periódico. Sin embargo, se requieren algunas otras herramientas, como por ejemplo una llave de apriete, para efectuar correctamente el mantenimiento.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

NOTA: _____

Si no tiene las herramientas necesarias requeridas durante una operación de servicio, lleve la motocicleta a un concesionario Yamaha para que realice el servicio.

SW000063

⚠ ADVERTENCIA _____

Las modificaciones que se intentarán hacer en ésta moto, y que no aprueba Yamaha, pueden reducir seriamente el rendimiento y hacer que la conducción sea insegura. Consulte entonces a Yamaha, siempre que intente hacer alguna modificación.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU00473

MANTENIMIENTO Y LUBRICACIÓN PERIÓDICOS

N°.	ARTICULO	TAREAS DE REVISIÓN Y DE MANTENIMIENTO	INICIAL (1.000 km)	CADA	
				6.000 km o 6 meses (lo que primero acontezca)	12.000 km o 12 meses (lo que primero acontezca)
1 *	Línea de combustible	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe las mangueras de combustible para ver si hay grietas o daños. • Reemplácelas si es necesario. 		√	√
2	Bujía	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe su estado. • Limpie, reajuste el huelgo o reemplace si es necesario. 	√	√	√
3	Filtro de aire	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie o reemplace si es necesario. 		√	√
4	Embrague	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la operación. • Ajuste o reemplace el cable. 	√	√	√
5 *	Freno delantero	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el nivel del líquido y si hay fugas en el vehículo. (Vea la NOTA de la página 6-5.) • Corrija de forma consecuyente. • Reemplace las pastillas del freno si es necesario. 	√	√	√
6 *	Freno trasero	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el nivel del líquido y si hay fugas en el vehículo. (Vea la NOTA de la página 6-5.) • Corrija de forma consecuyente. • Reemplace las pastillas del freno si es necesario. 	√	√	√
7 *	Ruedas	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el balance, el descentramiento, apriete de los rayos y si hay daños. • Apriete los rayos y reajuste el balance o reemplace si es necesario. 		√	√
8 *	Neumáticos	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la profundidad de la parte de rodadura y si hay daños. • Reemplace si es necesario. • Compruebe la presión del aire. • Corrija si es necesario. 		√	√
9 *	Cojinetes de las ruedas	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe si hay flojedad o daños en los cojinetes. • Reemplácelo si es necesario. 		√	√

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

N°.	ARTICULO	TAREAS DE REVISIÓN Y DE MANTENIMIENTO	INICIAL (1.000 km)	CADA	
				6.000 km o 6 meses (lo que primero acontezca)	12.000 km o 12 meses (lo que primero acontezca)
10 *	Brazo oscilante	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el juego libre del punto de pivote del brazo oscilante. • Corrija si es necesario. • Lubrique con grasa a base de jabón de litio cada 24.000 km o 24 meses (lo que antes acontezca). 		√	√
11	Cadena de transmisión	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el huelgo de la cadena. • Ajuste si es necesario. Asegúrese de que la rueda trasera esté correctamente alineada. • Limpie y lubrique. 	Cada 1.000 km y después delavar la motocicleta o de circular bajo la lluvia.		
12 *	Cojinetes de la dirección	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el juego libre de los cojinetes y la dureza de la dirección. • Corrija de forma consecuyente. • Lubrique con grasa a base de jabón de litio cada 24.000 km o 24 meses (lo que antes acontezca) 		√	√
13 *	Fijadores del chasis	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que todas las tuercas, pernos, y tornillos estén correctamente apretados. • Apriete si es necesario. 		√	√
14	Soporte lateral	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la operación. • Reemplace y lubrique si es necesario. 		√	√
15 *	Interruptor del soporte lateral	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la operación. • Reemplácelas si es necesario. 	√	√	√
16 *	Horquilla delantera	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la operación y si hay fugas de aceite. • Corrija de forma consecuyente. 		√	√
17 *	Conjunto del amortiguador trasero	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la operación y si hay fugas de aceite en el amortiguador. • Reemplace el conjunto del amortiguador si es necesario. 		√	√
18 *	Brazo del relé de la suspensión trasera y puntos de pivote del brazo de unión	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la operación. • Lubrique con grasa a base de jabón de litio cada 24.000 km o 24 meses (lo que antes acontezca). 		√	√
19 *	Carburador	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la velocidad de ralentí y la operación del arrancador. • Ajuste si es necesario. 	√	√	√

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

N°.	ARTICULO	TAREAS DE REVISIÓN Y DE MANTENIMIENTO	INICIAL (1.000 km)	CADA	
				6.000 km o 6 meses (lo que primero acontezca)	12.000 km o 12 meses (lo que primero acontezca)
20	* Bomba de lubricación automática	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la operación. • Corrija si es necesario. • Sangre si es necesario. 	√	√	√
21	Aceite de la transmisión	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el nivel del aceite y si hay fugas en el vehículo. • Corrija de forma consecuente. • Cambie el aceite después de los primeros 1.000 km y después cada 24.000 km o 24 meses (lo que antes acontezca). 	√	√	√
22	* Sistema de enfriamiento	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el nivel del refrigerante y si hay fugas de refrigerante en el vehículo. • Corrija si es necesario. • Cambie el refrigerante cada 24.000 km o 24 meses (lo que antes acontezca). 		√	√

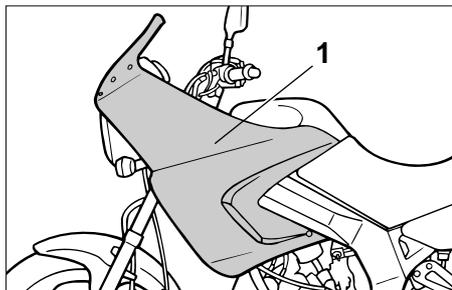
* Puesto que estos ítemes requieren herramientas especiales, datos técnicos y pericia técnica, el servicio de tales ítemes deberá realizarlo un concesionario Yamaha.

SAU02970

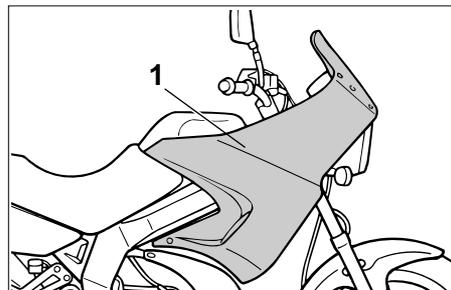
NOTA:

- El filtro de aire requiere un servicio más frecuente si se circula por lugares anormalmente mojados o polvorientos.
- Sistema de frenos hidráulicos
 - Cuando desmonte el cilindro principal o el cilindro del calibrador, reemplace siempre el líquido de frenos. Compruebe regularmente el nivel del líquido de frenos y rellene como sea necesario.
 - Reemplace los sellos de aceite de las partes internas del cilindro principal y del calibrador cada dos años.
 - Reemplace las mangueras de los frenos cada cuatro años o si están agrietadas o dañadas.

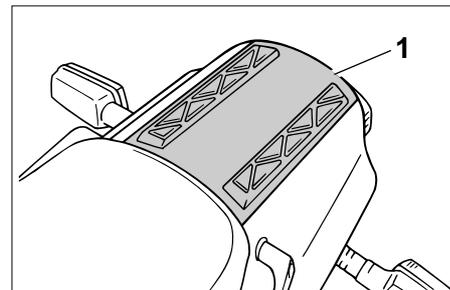
MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Carenaje A



1. Carenaje B



1. Panel A

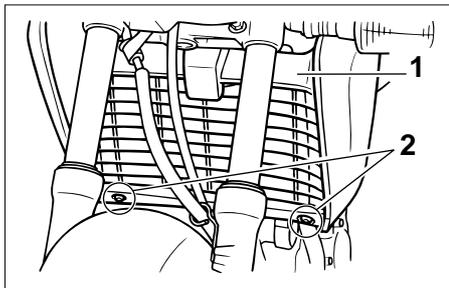
Extracción e instalación de carenajes y de paneles

SAU01139

Los carenajes y paneles indicados deben extraerse para efectuar algunas de las tareas de mantenimiento descritas en este capítulo.

Consulte esta sección cada vez que deba extraer o volver a instalar un carenaje o un panel.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



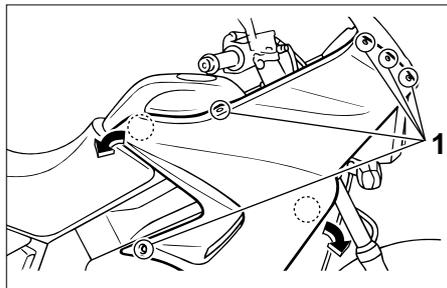
1. Cubierta del radiador
2. Tornillo (×2)

SAU01088

Carenaje A, B

Para extraerlo

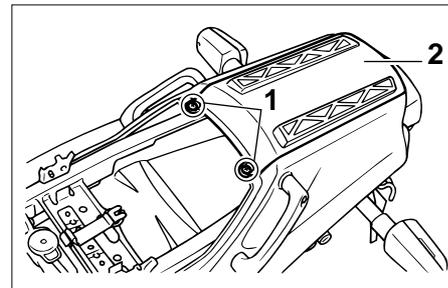
1. Extraiga el asiento.
2. Extraiga los tornillos de la cubierta del radiador y la misma cubierta del radiador.



1. Tornillo (×10)
3. Extraiga los tornillos y empuje hacia fuera las partes indicadas.

Para instalarlo

1. Ponga el carenaje en la posición original e instale los tornillos.
2. Coloque la cubierta del radiador en la posición original e instale los tornillos.
3. Instale el asiento.



1. Tornillo (×2)
2. Panel A

SAU01691

Panel A

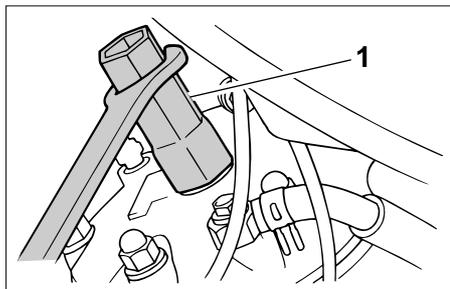
Para extraerlo

1. Extraiga el asiento. (Consulte la página 3-13 para ver los procedimientos de extracción e instalación del asiento.)
2. Extraiga el tornillo.

Para instalarlo

1. Póngalo en la posición original e instale el tornillo.
2. Instale el asiento.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

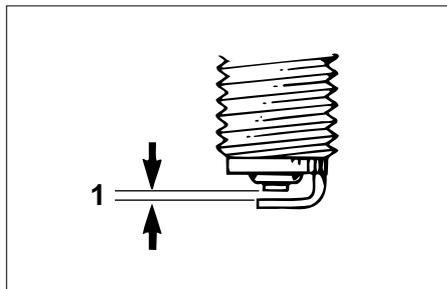


1. Extraer las bujía

SAU01651

Inspección de la bujía

La bujía es un componente importante del motor y debe inspeccionarse periódicamente, preferiblemente en un concesionario Yamaha. El estado de la bujía puede indicar el estado del motor. El color ideal del aislador blanco, en torno al electrodo central, es de un color marrón medio a claro para una motocicleta que se conduce de forma normal. No intente diagnosticar ningún problema. Lo mejor es llevar la motocicleta a un concesionario Yamaha. La bujía deberá extraerse periódicamente e inspeccionarse porque el calor y las acumulaciones causan roturas y erosión



1. Holgura de la bujía

y rotura de la bujía se lentamente. Si la erosión del electrodo es excesiva, o si la carbonilla y otras acumulaciones son excesivas, deberá reemplazar la bujía por otra del tipo especificado.

Bujía standard:
BR9ES (NGK)

Antes de instalar la bujía, mida el huelgo del electrodo con un calibre de espesores de alambre y ajústelo al valor especificado.

Holgura de la bujía:
0,7 ~ 0,8 mm

Cuando instale la bujía, limpie siempre la superficie de la empaquetadura y emplee una empaquetadura nueva. Frote la suciedad de las roscas y apriete la bujía a la torsión especificada.

Torsión de apriete:

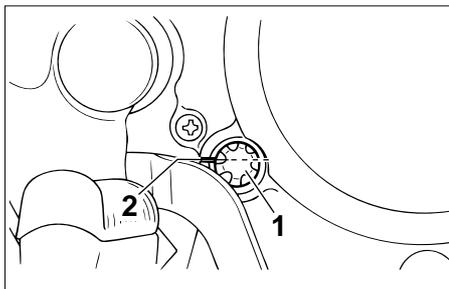
Bujía:

20 Nm (2,0 m·kg)

NOTA:

Si no dispone de llave de torsión cuando instale una bujía, es apropiado estimar una torsión correcta entre 1/4 a 1/2 de vuelta adicional después de haberla apretado con la mano. Haga que le aprieten la bujía a la torsión especificada lo antes posible.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Mirilla del nivel
2. Marca de nivel mínimo

SAU01080

Aceite de la transmisión

Medición del nivel de aceite

1. Coloque la motocicleta en un lugar nivelado y sujétela en posición recta hacia arriba. Caliente el motor durante varios minutos.

NOTA:

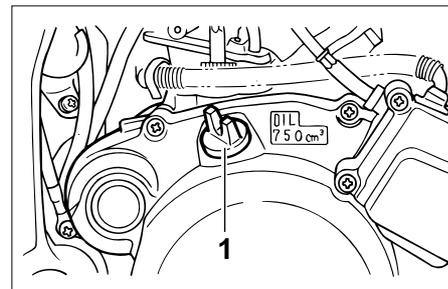
Asegurarse de que la motocicleta esté en posición de ángulo recto con respecto al piso cuando se revise el nivel de aceite; una pequeña inclinación lateral producirá lecturas falsas.

2. Con el motor parado, compruebe el nivel de aceite a través de la ventanilla de nivel ubicada en la cubierta del cárter del lado derecho.

NOTA:

Esperar unos pocos minutos hasta que el nivel de aceite se asiente antes de controlar.

3. El nivel del aceite debe estar por encima de la marca de nivel mínimo de la ventanilla de nivel. Si el nivel es bajo, añada suficiente aceite para subirlo hasta el nivel adecuado.

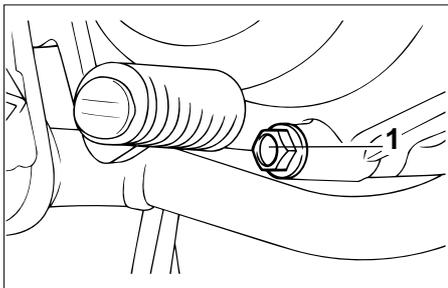


1. Tapa de relleno de aceite de la transmisión

Reemplazo de aceite de la transmisión

1. Caliente el motor durante varios minutos.
2. Pare el motor. Coloque un colector de aceite debajo del motor y extraiga la tapa del cuello del llenador de aceite.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Tapón de drenaje

3. Extraiga el perno de drenaje y drene el aceite.
4. Vuelva a instalar el perno de drenaje y apriételo a la torsión especificada.

Torsión de apriete:

Perno de drenaje:

15 Nm (1,5 m·kg)

5. Llene el motor con aceite. Instale la tapa de relleno de aceite y apriétela.

Aceite recomendado:

Refiérase a la página 8-1

Cantidad de aceite:

Cantidad total:

0,8 L

Cambio periódico de aceite:

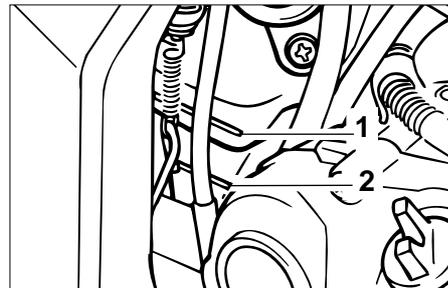
0,75 L

SC000078

ATENCIÓN:

- **No agregar aditivos químicos en el aceite. El aceite del motor lubrica el embrague y los aditivos pueden ocasionar que el embrague resbale.**
- **Tenga cuidado que no entren materias extrañas en el cárter.**

6. Arranque el motor y caliéntelo durante varios minutos. Mientras se calienta, compruebe si hay fugas de aceite. Si se encuentran fugas de aceite, pare el motor inmediatamente y compruebe la causa.



1. Marca de nivel máximo
2. Marca de nivel mínimo

SAU01621*

Sistema de enfriamiento

1. Compruebe el nivel de refrigerante en el depósito cuando el motor esté frío, porque el nivel del refrigerante varía según la temperatura del motor. El nivel del refrigerante debe estar entre las marcas de nivel máximo y mínimo del depósito.
2. Si el nivel de refrigerante está a nivel de la marca de nivel mínimo o por debajo del mismo, llene agua (agua blanda) para que el nivel llegue a el nivel especificado. Cambiar el refrigerante cada dos años.
3. Si la motocicleta se sobrecalienta, consulte la página 6-38 para ver los detalles.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

⚠ ADVERTENCIA

SW000067

No sacar la tapa del radiador cuando el motor está caliente.

ATENCION:

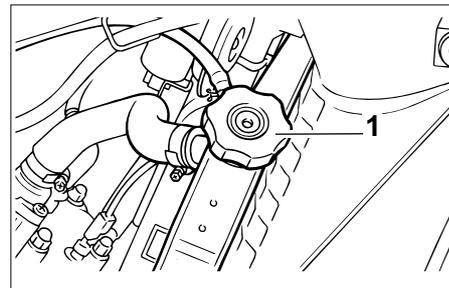
SC000080

Las aguas duras o saladas son perniciosas para motor. Usar agua destilada si no es posible obtener agua blanda.

Cambio del refrigerante

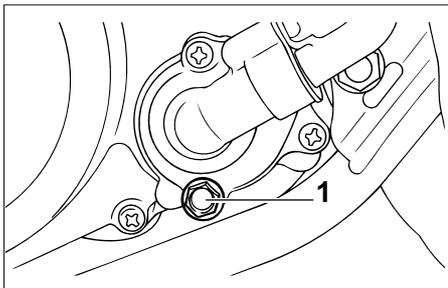
SAU01622*

1. Ponga la motocicleta en un lugar nivelado.
2. Extraiga el asiento. (Consulte la página 3-13 para ver los procedimientos de extracción del asiento.)
3. Extraiga el carenaje B y la cubierta del radiador A. (Consulte la página 6-7 para ver los procedimientos de extracción e instalación.)



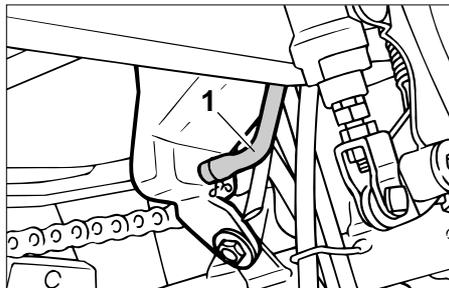
1. Tapa del radiador
4. Extraiga la tapa del radiador.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Tapón de drenaje

5. Ponga un recipiente debajo del motor y extraiga el perno de drenaje del refrigerante.



1. Manguera del depósito

6. Desconecte la manguera del depósito por el lado del depósito y drene el refrigerante del depósito.
7. Después de drenar el refrigerante, lave completamente el sistema de enfriamiento con agua limpia del grifo.
8. Reemplace la arandela del perno de drenaje del refrigerante si está dañada y apriete el perno de drenaje del refrigerante a la torsión especificada.

Torsión de apriete:

Tapón de drenaje del refrigerante:

8 Nm (0,8 m·kg)

9. Instale la manguera del depósito.
10. Introduzca refrigerante del recomendado en el radiador hasta que esté lleno.

Anticongelante recomendado:

Anticongelante de etileno glicol de alta calidad con contenido de inhibidores de corrosión para motores de aluminio.

Relación de mezcla de anticongelante y agua:

1:1

Cantidad total:

1,05 L

Capacidad del depósito:

0,35 L

SC000080

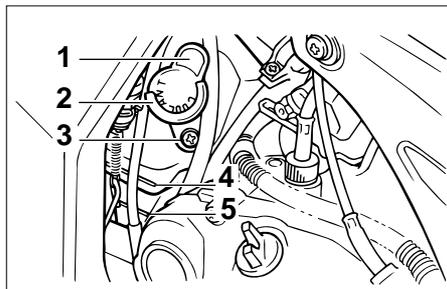
ATENCIÓN: _____

Las aguas duras o saladas son perniciosas para motor. Usar agua destilada si no es posible obtener agua blanda.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

11. Instale la tapa del radiador.

12. Deje el motor en marcha durante algunos minutos. Pare el motor y vuelva a comprobar el nivel de refrigerante en el radiador. Si es bajo, añada más refrigerante hasta que llegue a la parte superior del radiador.



1. Tapa del depósito de refrigerante
2. Tope
3. Perno de tope
4. Marca de nivel máximo
5. Marca de nivel mínimo

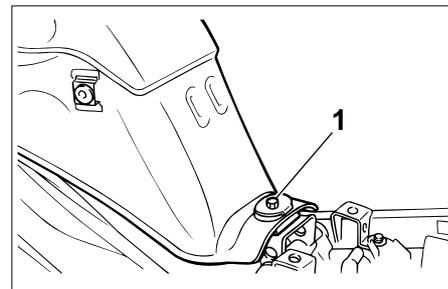
13. Llene el depósito con refrigerante hasta el nivel especificado.

14. Instale la tapa del depósito y compruebe si hay fugas de refrigerante.

NOTA: _____

Si encuentra alguna fuga, solicite a un concesionario Yamaha que inspeccione el sistema de enfriamiento.

15. Instale el carenaje, la cubierta del radiador y el asiento.



1. Perno

SAU001476*

Filtro de aire

El filtro de aire debe limpiarse a los intervalos especificados. Deberá limpiarlo más frecuentemente si la motocicleta se opera en zonas polvorientas o húmedas.

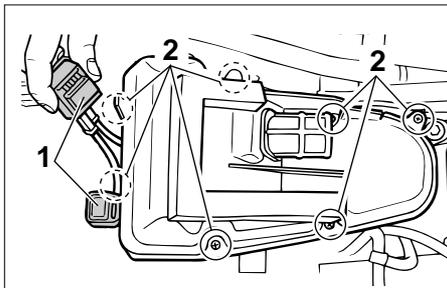
1. Extraiga el asiento.
2. Extraiga el carenaje A y B. (Vea la página 6-7 para encontrar los pasos de extracción e instalación del carenaje.)
3. Extraiga el perno del depósito de combustible.
4. Levante la parte frontal del depósito de combustible y sitúelo apartado de la caja del filtro de aire. (No extraiga las mangueras de combustible.)

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SW000071

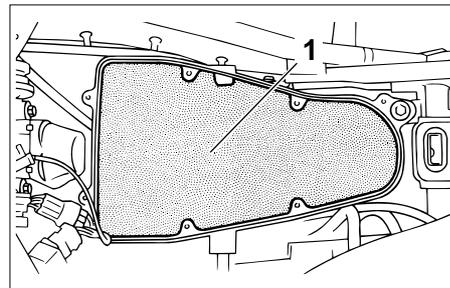
⚠ ADVERTENCIA

- Apoye el depósito de combustible con cuidado durante este procedimiento.
- No incline demasiado el depósito de combustible ni tire del mismo de forma brusca porque podrían aflojarse las conexiones de las mangueras de combustible causando fugas de combustible.



1. Relé (x2)
2. Tornillo (x7)

5. Extraiga los relés y los tornillos que fijan la cubierta de la caja del filtro de aire.



1. filtro de aire

6. Extraiga el elemento del filtro de aire de su caja y límpielo con solvente. Después de la limpieza, extraiga el solvente remanente exprimiendo el filtro de aire.
7. Aplique aceite recomendado a toda la superficie del filtro de aire y exprima el aceite excesivo. El filtro debe quedar húmedo pero sin gotear.

Aceite recomendado:

Aceite de motor de 2 tiempos

8. Instale el elemento del filtro de aire en su caja.
9. Vuelva a instalar las partes extraídas para conseguir acceso.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SC000082

ATENCIÓN:

- Asegúrese de que el filtro de aire quede correctamente acoplado en la caja del filtro de aire.
- El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado, ya que resultará en excesivo desgaste del pistón y/o cilindro.

SW000131

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que las mangueras de combustible y la manguera de vacío estén correctamente conectadas, en su lugar, y que no estén pellizcadas. Si alguna manguera está dañada, asegúrese de reemplazarla.

SAU00629

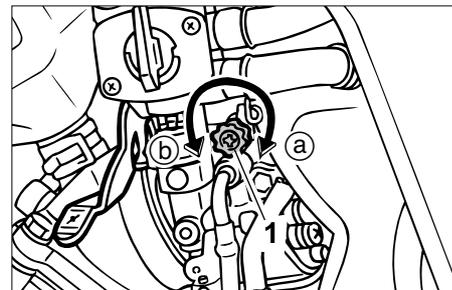
Ajuste del carburador

El carburador es una pieza vital del motor y requiere un ajuste muy sofisticado. La mayoría de los ajustes deben dejarse en manos del distribuidor de Yamaha que cuenta con el personal especializado y la experiencia necesaria para ello. De todas maneras, el punto que se menciona a continuación, puede servir al propietario como parte de su rutina de mantenimiento.

SC000094

ATENCIÓN:

El carburador ha sido ajustado en la fábrica de Yamaha, después de numerosas pruebas. Si se modifica su ajuste, puede afectarse el rendimiento del motor y causar deterioros.



1. Tornillo de parada del acelerador

SAU00632

Ajuste del ralentí

1. Arranque el motor y caliéntelo durante algunos minutos aproximadamente a 1.000 ~ 2.000 rpm. Revoluciones de vez en cuando el motor a 4.000 ~ 5.000 rpm. El motor estará caliente cuando responda con rapidez al acelerador.
2. Ajuste el ralentí a la velocidad del motor especificada ajustado el tornillo de tope del acelerador. Gire el tornillo en la dirección (a) para aumentar la velocidad del motor, y en la dirección (b) para reducir la velocidad del motor.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Velocidad normal en vacío:

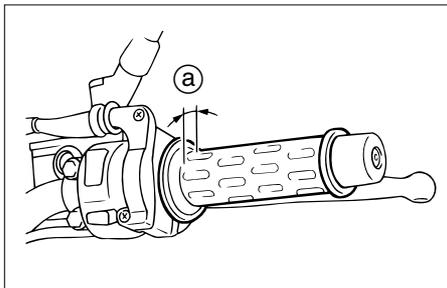
1.300 ~ 1.500 r/min

1.400 ~ 1.500 r/min

(Para A, CH)

NOTA: _____

Si después de practicar el ajuste indicado no pudiera lograr la velocidad en vacío espedificada, consulte con su concesionario Yamaha.



a. Juego libre

SAU00634

Ajuste del cable del acelerador

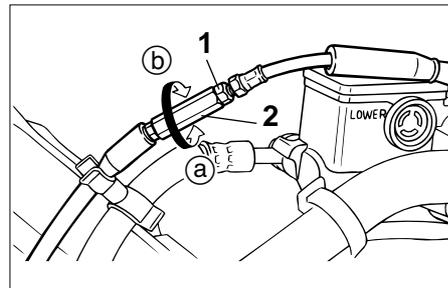
NOTA: _____

Antes de ajustar el juego libre del cable del acelerador, deberá ajustar la velocidad de ralentí del motor.

Ajuste el cable del acelerador girando la tuerca de ajuste de modo que se obtenga el juego libre especificado en la empuñadura del acelerador.

Juego libre:

3 ~ 5 mm



1. Contratuera
2. Perno de ajuste

1. Aflojar la contratuera.
2. Gire la tuerca de ajuste en la dirección de (a) para incrementar el juego libre y en la dirección (b) para reducirlo.
3. Apretar la contratuera.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Neumáticos

SAU00647

Para asegurar el máximo rendimiento, larga vida de servicio, y una operación segura, tenga presente lo siguiente:

Presión de aire de los neumáticos

Compruebe siempre y ajuste la presión de los neumáticos antes de circular con la motocicleta.

SW000082

⚠ ADVERTENCIA

La presión de aire de los neumáticos debe inspeccionarse y ajustarse cuando la temperatura de los mismos es igual que la temperatura ambiente. Dicha presión debe regularse según el peso total de carga, conductor, pasajero y accesorios (carrocería aerodinámica, carteras, etc. si fueran aprobados para este modelo), y la velocidad del vehículo.

Carga máxima*	180 kg 179 kg (CH, A)	
	Adelante	Atras
Hasta 90 kg de carga*	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
Desde 90 kg a carga máxima*	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)

* La carga es el peso total de cargamento, conductor, pasajero y accesorios.

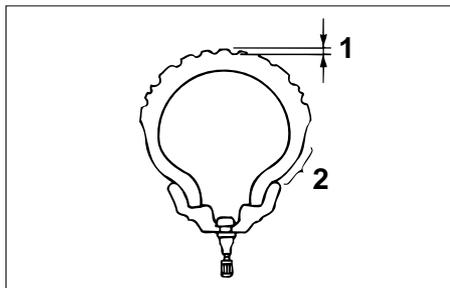
SW000083

⚠ ADVERTENCIA

La carga apropiada de la motocicleta es importante para la conducción, frenaje y otras características de rendimiento y seguridad. No transportar artículos flojamente embalados porque podrían correrse. Fijar con seguridad los artículos más pesados cerca del centro de la motocicleta, distribuyendo el peso uniformemente de lado a lado. Ajustar correctamente la suspensión de acuerdo con la carga, y verificar la presión de los neumáticos. **NUNCA SOBRECARGA LA MOTOCICLETA.** Asegurarse de que el peso total de cargamento, conductor, pasajero y accesorios (carrocería aerodinámica, carteras, etc. si fueran aprobados para este modelo) no exceda el límite máximo de carga de la motocicleta. De lo contrario, se pueden dañar los neumáticos, provocar un accidente o incluso heridas.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU00683



1. Profundidad de desgaste
2. Flanco del neumático

Inspección de los neumáticos

Compruebe siempre los neumáticos antes de operar la motocicleta. Si la profundidad de rodadura central llega al límite, como se muestra, si el neumático tiene algún clavo o fragmentos de vidrio, o si hay grietas en las paredes laterales, póngase en contacto con un concesionario Yamaha para que le reemplace el neumático.

ADELANTE

Fabricante	Tamaño	Tipo
BRIDGESTONE	100/90-18 56P	TW53
DUNLOP	100/90-18 56P	D602F

ATRÁS

Fabricante	Tamaño	Tipo
BRIDGESTONE	130/80-17 65P	TW54
DUNLOP	130/80-17 65P	D602

Desgaste mínimo de rodadura (delantera y trasera)	0,8 mm
--	--------

NOTA: _____
Estos límites pueden ser diferentes de acuerdo a las regulaciones de cada país. De modo que, refiérase a los límites especificados por las regulaciones de su país.

⚠ ADVERTENCIA

Operando la motocicleta con los neumáticos excesivamente gastados disminuye la estabilidad de la marcha y puede llevar a una peligrosa pérdida de control.

Si tiene los neumáticos excesivamente gastados hágalos reemplazar inmediatamente por un concesionario Yamaha. El servicio de los frenos, neumáticos y partes de rueda relacionadas debe dejarse a un técnico de servicio Yamaha.

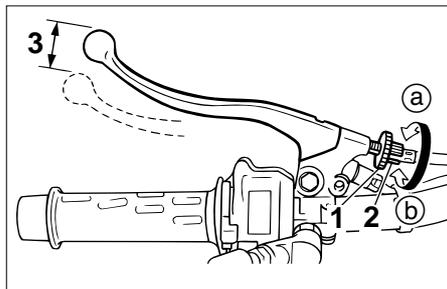
MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Ruedas

SAU00687

Para asegurar máximo rendimiento, largo servicio y operación segura, tenga en cuenta lo siguiente:

- Revise siempre las ruedas antes de que vaya a conducir. Revise si hay quebraduras, dobladuras o torceduras en las ruedas; asegúrese de que los rayos están apretados y en buen estado. En caso de encontrar algo anormal en la condición de las ruedas, consulte a su concesionario Yamaha. No intente ni la más mínima reparación de las ruedas. Si una rueda está deformada o quebrada, debe ser cambiada.
- Los neumáticos y ruedas deben ser balanceados cada vez que uno de ellos es reemplazado. Fallas en el balance de ensamblaje puede dar como resultado un pobre rendimiento, manejo con características adversas y un corto período de vida para el neumático.
- Circule a velocidades moderadas después de cambiar un neumático porque es necesario realizar el rodaje de la superficie del neumático para que proporcione las características óptimas.



1. Contratuerca
2. Perno de ajuste
3. Juego libre

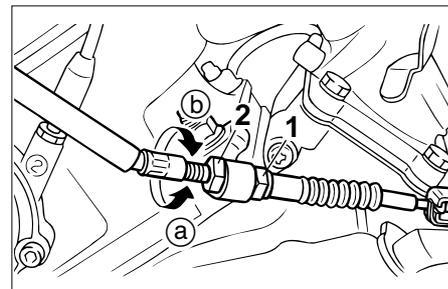
SAU00694

Ajuste del juego libre de la palanca del embrague

El juego libre de la palanca del embrague debe ajustarse a 10 ~ 15 mm.

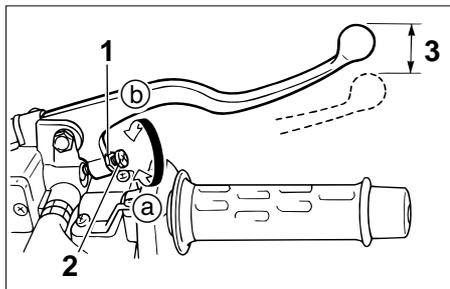
1. Afloje la contratuerca de la palanca del embrague.
2. Gire el perno de ajuste de la palanca del embrague en la dirección (a) para aumentar el juego libre, o en la dirección (b) para reducirlo.
3. Apriete la contratuerca de la palanca del embrague.

Si no puede obtenerse el juego libre especificado, lleve a cabo los pasos siguientes.



1. Contratuerca
2. Perno de ajuste
4. Afloje la contratuerca de la palanca del embrague.
5. Gire el perno de ajuste de la palanca del embrague en la dirección (a) para aflojar el cable.
6. Afloje la contratuerca del lado del cárter.
7. Gire la contratuerca del lado del cárter en la dirección (a) para aumentar el juego libre, o en la dirección (b) para reducirlo.
8. Apriete la contratuerca del cárter y de la palanca del embrague.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Contratuerca
2. Perno de ajuste
3. Juego libre

Ajuste del juego libre de la palanca del freno frontal

SAU00696

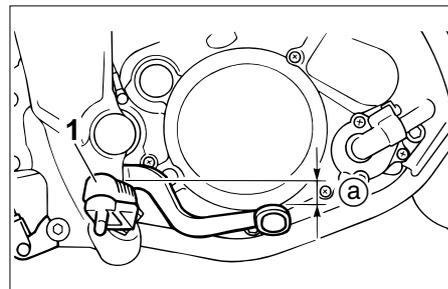
El juego libre de la palanca del freno frontal debe ser de 2 ~ 5 mm.

1. Aflojar la contratuerca.
2. Gire el perno de ajuste en la dirección (a) para incrementar el juego libre, o en la dirección (b) para reducir el juego libre.
3. Después del ajuste, apretar la contratuerca de seguridad.

SW000099

⚠ ADVERTENCIA

- Confirme el juego de la palanca del freno. Asegúrese de que el freno funciona correctamente.
- Una sensación esponjosa en la palanca del freno puede indicar la presencia de aire en el sistema de frenos. Este aire debe extraerse purgando el sistema de frenos antes de utilizar la motocicleta. El aire en el sistema de frenos disminuirá enormemente la capacidad de frenaje y puede provocar pérdida de control y un accidente. Pida a un concesionario Yamaha que inspeccione y purgue el sistema si es necesario.



1. Apoyapié
- a. Altura del pedal

SAU00712

Ajuste de la altura del pedal del freno

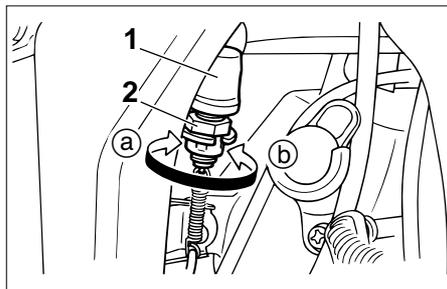
El extremo superior del pedal del freno debe estar entre 23 mm, por debajo de la parte superior del apoyapié. De lo contrario, conviene consultar al concesionario de Yamaha.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

⚠ ADVERTENCIA

SW000109

La sensación blanda o esponjosa del pedal de los frenos puede indicar la presencia de aire en el sistema de los frenos. Este aire debe extraerse san-
grando el sistema de los frenos antes de operar la motocicleta. El aire en el sistema puede disminuir grandemente la capacidad de frenado y puede resultar en la pérdida de control y accidentes. Haga que su concesionario Yamaha inspeccione y sangre el sistema si es necesario.



1. Interruptor de la luz del freno
2. Tuerca del ajuste

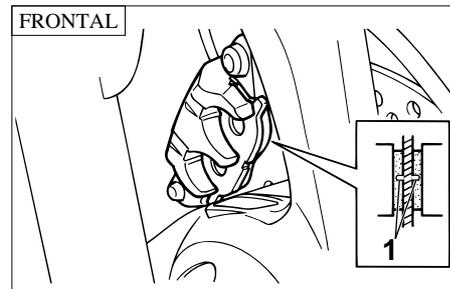
SAU00713

Ajuste del interruptor de la luz de freno

El interruptor de la luz del freno trasero se activa con el pedal del freno y se ajusta correctamente cuando se enciende la luz del freno justo antes de que tenga efecto el frenado. Para ajustar el interruptor de la luz del freno trasero, retenga el cuerpo del interruptor de modo que no gire mientras gira la tuerca de ajuste.

Gire la tuerca de ajuste en la dirección **(a)** para que la luz del freno se encienda antes.

Gire la tuerca de ajuste en la dirección **(b)** para que la luz del freno se encienda más tarde.



1. Ranura indicadora de desgaste

SAU00721

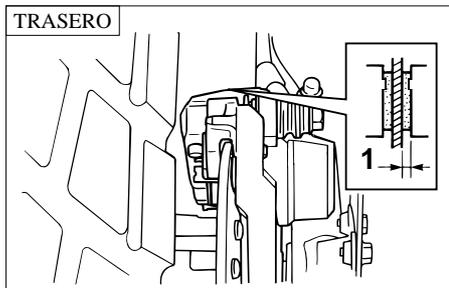
Comprobación de las pastillas del freno frontal y trasero

SAU00725

Parte frontal

Hay una ranura indicadora del desgaste en cada pastilla del freno. Este indicador permite comprobar el desgaste de la pastilla del freno sin tener que desmontar el freno. Inspeccione la ranura. Si la ranura ha desaparecido casi por completo, solicite a un concesionario Yamaha que reemplace las pastillas.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



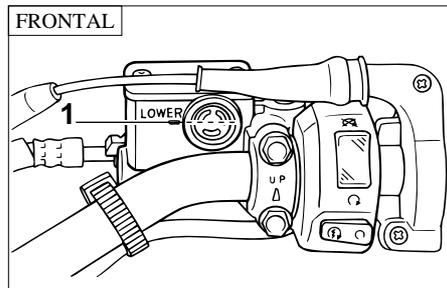
1. Límite de desgaste: 0,8 mm

SAU00730

Parte trasera

Inspeccione las pastillas a través de la mirilla como se muestra.

Si el espesor es menor que el valor especificado, visite a un concesionario Yamaha para que reemplace las pastillas.



1. Marca de nivel mínimo

SAU00733

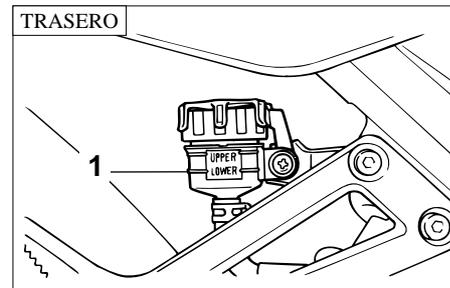
Inspección del nivel del líquido de frenos

La insuficiencia del líquido de frenos, puede permitir que entre aire al sistema de frenos, malogrando su funcionamiento.

Antes de circular, compruebe que el líquido de frenos esté por encima del nivel mínimo y rellene cuando sea necesario.

Observe estas precauciones:

- Al verificar el nivel del líquido, asegúrese de que el cilindro principal superior este horizontal, girando para ello el manillar.



1. Marca de nivel mínimo

- Use únicamente un líquido de frenos con la calidad asignada; de lo contrario los sellos de goma se pueden deteriorar, quebrando y disminuyendo el rendimiento de los frenos.

Líquido de freno recomendado:
DOT 4

NOTA:

Si no se dispone del DOT 4, el DOT 3 puede usarse solamente para el freno delantero.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

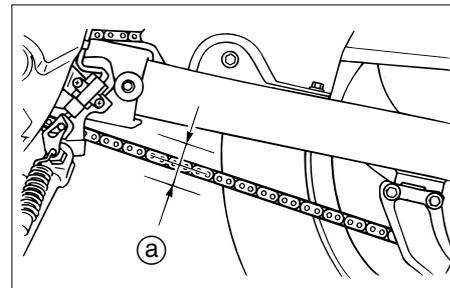
- Rellene con el mismo tipo de líquido de frenos que usa siempre; la mezcla de distintos tipos puede producir una reacción química dañina, restando calidad de funcionamiento.
- Tenga cuidado de no dejar entrar agua en el cilindro principal cuando rellene. El agua va a disminuir considerablemente el punto de ebullición, produciendo burbujas de aire.
- El líquido de freno puede erosionar las partes pintadas o de plástico. Siempre limpie el líquido salpicado inmediatamente.
- Lleve la motocicleta a revisar por un distribuidor de Yamaha, si el líquido de frenos disminuye.

Cambio del líquido de freno

SAU00742

El cambio del líquido de frenos deberá realizarlo sólo el personal de servicio preparado de Yamaha. Solicite al concesionario Yamaha que reemplace los componentes siguientes durante el mantenimiento periódico o cuando estén dañados o muestren fugas:

- Sellos de aceite (cada dos años)
- Mangueras de los frenos (cada cuatro años)



a. Tensión de la cadena

Comprobación de la tensión de la cadena de transmisión

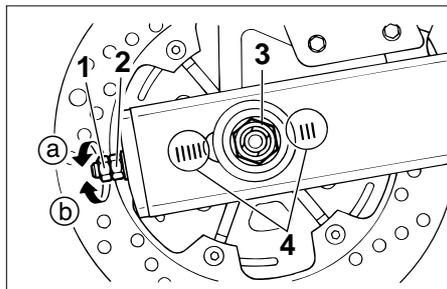
SAU00744

NOTA:

Gire varias veces la rueda y busque la posición más tensa de la cadena. Compruebe y/o ajuste la tensión de la cadena mientras está en la posición más tensa.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Para comprobar el juego de la cadena, la motocicleta debe ubicarse verticalmente con sus dos ruedas en el piso y el conductor montado. Comprobar la tensión en la posición que se muestra en la ilustración. La tensión normal es de aproximadamente 25 ~ 40 mm. Si la tensión excede del valor especificado 40 mm, ajustar de nuevo.



1. Contratuerca
2. Tuerca de ajuste
3. Tuerca del eje
4. Marca de alineamiento

SAU00762

Ajuste de la tensión de la cadena de transmisión

1. Afloje la tuerca del eje de la rueda trasera.
2. Afloje las contratuercas de cada lado. Para tensar la cadena, gire las tuercas de ajuste en la dirección (a). Para aflojar la cadena, gire las tuercas de ajuste en la dirección (b) y empuje la rueda hacia adelante.

Gire cada tuerca de ajuste exactamente la misma cantidad para mantener la alineación correcta del eje. Hay marcas a cada lado del brazo oscilante. Emplee estas marcas para alinear la rueda trasera.

SC000096

ATENCIÓN:

Poca tensión de la cadena hará que el motor y otras partes vitales trabajen excesivamente, por tanto mantenga la tensión dentro de los rangos especificados.

3. Después del ajuste, apriete las contratuercas. Luego, apriete la tuerca del eje a la torsión especificada.

Torsión de apriete:

Tuerca del eje:

104 Nm (10,4 m·kg)

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Lubricación de la cadena de transmisión

SAU003006

La cadena consiste de muchas piezas que trabajan unas contra otras. Si la cadena no se mantiene apropiadamente, se desgastará rápidamente. Por lo tanto, hágase el hábito de revisarla periódicamente. Este servicio es especialmente necesario cuando se conduce en regiones polvorientas. Esta máquina tiene una cadena de transmisión con pequeños aros tóricos de goma entre las placas de la cadena. La limpieza por vapor, lavados a alta presión, y los solventes pueden dañar la cadena de transmisión, por lo que no deberá utilizarlos para la limpieza. Emplear únicamente kerosene para limpiar la cadena. Luego de secarla, lubricarla con aceite motor SAE30 ~ 50W. No emplear ningún otro lubricante para la cadena porque pueden contener solventes y dañar los aros tóricos.

SC000097

ATENCION:

Asegúrese de engrasar la cadena después de lavar la motocicleta o de circular bajo la lluvia.

Revisión y lubricación de los cables

SAU002962

SW000112

⚠ ADVERTENCIA

Los daños de las fundas exteriores de los cables pueden ocasionar corrosión interna e interferencias con el movimiento de los cables. Reemplace los cables dañados lo antes posible para evitar condiciones con seguridad insuficiente.

Lubrique los cables y los extremos de los cables. Si un cable no funciona con suavidad, solicite a un concesionario Yamaha que lo reemplace.

Lubricante recomendado:
Aceite de motor

Lubricación del cable y la empuñadura del acelerador

SAU000773

Se debe engrasar el encaje de la empuñadura del acelerador al mismo tiempo que se lubrica el cable, puesto que éste debe ser sacado cada vez que se requiera aceitar el extremo del cable del acelerador. Hay dos tornillos que sujetan el encaje del acelerador al manubrio. Una vez que se sacan estos dos tornillos, el extremo del cable puede ser elevado para introducir varias gotas de lubricante. Teniendo desmontada la empuñadura del acelerador, aplique una capa de grasa para propósitos múltiples a las superficies de metal del encaje de la empuñadura para evitar la fricción.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Ajuste de la bomba de autolubricación

SAU00774

Esta bomba de autolubricación es una parte vital del motor y requiere un ajuste muy sofisticado. Este ajuste deberá quedar en manos del personal técnico de Yamaha, que cuenta con medios y experiencia para ello.

Lubricación de los pedales del freno y de cambios

SAU02984

Lubricar las piezas que pivotan.

Lubricante recomendado:
Aceite de motor

Lubricación de las palancas del freno y del embrague

SAU02985

Lubricar las piezas que pivotan.

Lubricante recomendado:
Aceite de motor

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Lubricación del soporte lateral SAU02986

Lubrique el punto de pivote del soporte lateral y las superficies de contacto de metal con metal. Compruebe que el soporte lateral suba y baje con suavidad.

Lubricante recomendado:
Aceite de motor

SW000113

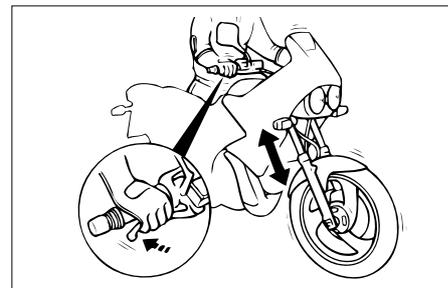
⚠ ADVERTENCIA

Si el soporte lateral no se mueve dócilmente, consultar a un concesionario Yamaha.

Lubricación de la suspensión trasera SAU00791

Lubricar las articulaciones.

Lubricante recomendado:
Grasa con base de litio



Inspección de horquilla delantera SAU02939

SAU02939

Verificación visual

⚠ ADVERTENCIA

Sostenga firmemente la moto, para no correr el peligro de que se caiga la moto.

Compruebe si hay rayaduras o daños en el tubo interior y si hay fugas excesivas de aceite en la horquilla delantera.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

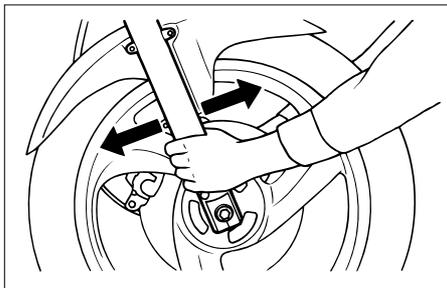
Verificación de operación

1. Coloque la motocicleta en un lugar nivelado.
2. Sostenga la motocicleta en posición erguida con las manos en el manillar y aplique el freno delantero.
3. Presione los manillares con fuerza hacia abajo varias veces y compruebe si la horquilla bota con suavidad.

SC000098

ATENCIÓN:

Si se encuentra algún daño o movimiento irregular en la horquilla delantera, consulte con su concesionario Yamaha.



SAU00794

Inspección de la dirección

Compruébese periódicamente en que estado se encuentra la dirección. Cojinetes de dirección desgastados o flojos pueden ser peligrosos. Colocar un bloque debajo del motor a fin de levantar del suelo la rueda delantera de la moto. Luego, doblar el extremo izquierdo de las horquillas delanteras y tratar de moverlas hacia adelante y hacia atrás. Si se sintiera algo de juego libre, pedir a un concesionario Yamaha que inspeccione y ajuste. Esta inspección se facilita, si se retira la rueda delantera.

SW000115

⚠ ADVERTENCIA

Sostenga firmemente la moto, para no correr el peligro de que se caiga la moto.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Cojinetes de ruedas

SAU01144

Si los cojinetes de la rueda delantera o trasera tienen juego en el cubo, o si la rueda no gira suavemente, pedir al concesionario Yamaha que inspeccione los cojinetes.

Batería

SAU00800

Esta motocicleta se equipa con una batería de “tipo sellada”. Por lo tanto, no es necesario verificar el electrolito ni agregar agua destilada en la batería.

- Si la batería parece haber perdido su capacidad, consulte a su concesionario Yamaha.
- Si la motocicleta está equipada con accesorios eléctricos opcionales, la batería tenderá a descargarse con más rapidez, por lo que no deberá olvidarse de recargarla periódicamente.

SC000101

ATENCIÓN:

No intente nunca de sacar las tapas de sellado de las células de la batería. Podría dañarse la batería.

SW000116

⚠ ADVERTENCIA

El líquido electrolítico de la batería es venenoso y muy peligroso, provocando serias quemaduras, etc. Contiene ácido sulfúrico. Evitar el contacto con la piel, ojos o vestiduras.

Antídoto:

- **EXTERNAMENTE:** lavar con abundante agua.
- **INTERNAMENTE:** beber leche en abundancia o también agua. Proseguir con leche de magnesia, huevos batidos o aceite vegetal. Llamar al doctor inmediatamente.
- **OJOS:** Llavar con agua por 15 minutos y obtener atención médica oportunamente.

Las baterías producen gases explosivos. Mantener alejadas las chispas, las llamas o los cigarrillos. Ventilar el lugar cuando se cargue la batería o cuando se la use en lugares cerrados. Proteger siempre los ojos cuando se trabaje cerca de la batería.

MANTENER ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

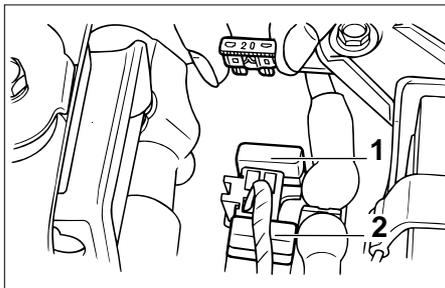
Almacenaje de la batería

Cuando no tenga la intención de utilizar la motocicleta durante un mes o período más largo, extraiga la batería, recárguela por completo, y guárdela en un lugar fresco y oscuro.

SC000102

ATENCIÓN:

- **Recargue por completo la batería antes de guardarla. Si guarda la batería estando descargada, podría causar daños permanentes en la batería.**
- **Emplee un cargador de baterías diseñado para baterías del tipo sellado (MF). Si emplea un cargador de baterías convencional podría causar daños en la batería. Si no dispone de un cargador de baterías del tipo sellado, póngase en contacto con su concesionario Yamaha.**
- **Asegúrese siempre de que las conexiones sean correctas cuando vuelva a instalar la batería.**



1. Fusible principal
2. Fusible de recarga

SAU00806

Reemplazo de fusibles

1. La caja de fusibles está situada debajo del asiento.
2. Si se quema un fusible, desconecte el interruptor principal y el interruptor del circuito en cuestión. Instale un fusible nuevo del amperaje especificado. Luego, conecte nuevamente los interruptores y verifique si los dispositivos eléctricos funcionan correctamente. Si el fusible nuevo se inmediatamente después, consulte con un concesionario Yamaha.

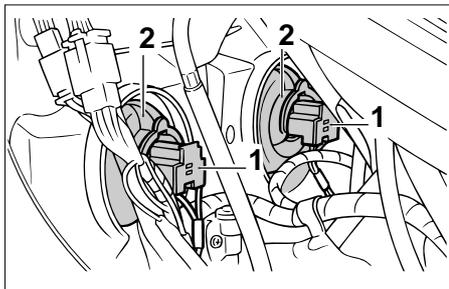
SC000103

ATENCIÓN:

No utilice fusibles de amperaje superior al recomendado. La sustitución de un fusible por otro de asignación inapropiada puede provocar enormes daños al sistema eléctrico, e incluso, que se queme la unidad.

Fusible especificado:
20A

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



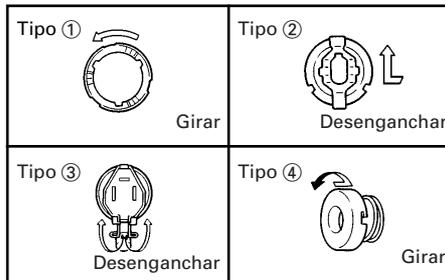
1. Conectores del faro
2. Cubierta del soporte de la bombilla

SAU01079*

Reemplazo de la bombilla del faro

Si la bombilla del faro está quemada, reemplace la bombilla de la siguiente manera:

1. Extraiga el carenaje A y B. (Vea la página 6-7 para encontrar los procedimientos de extracción e instalación.)
2. Desconecte el conector del faro y extraiga la cubierta del portabombillas.
3. Retire el portalámparas.



NOTA:

El procedimiento de extracción difiere de acuerdo con el tipo de portabombillas. Retire su portabombilla de acuerdo a la ilustración antes.

4. Retire la lámpara defectuosa.

SW000119

⚠ ADVERTENCIA

Mantenga artículos inflamable y las manos apartados de la bombilla cuando esté encendida, porque estará caliente. No toque la bombilla hasta que no se haya enfriado.

5. Coloque una bombilla nueva y asegúrela con el portalámparas.

SC000105

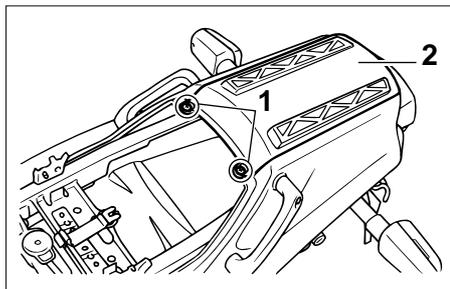
⚠ ATENCION:

No toque la parte de vidrio de la bombilla. Evite las manchas de aceite, porque de lo contrario la transparencia del vidrio, vida útil de la bombilla y el flujo luminoso quedarían adversamente afectados. Si una bombilla se ensucia con aceite, límpiela bien con un paño humedecido con alcohol o disolvente.

6. Instale la cubierta del portabombillas.
7. Instale el conector del faro y el carenaje.

Si es necesario ajustar el haz del faro, solicítelo a un concesionario Yamaha.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

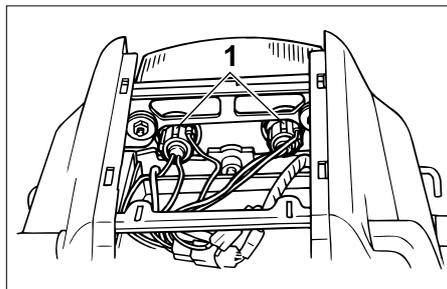


1. Tornillo (×2)
2. Panel A

SAU01078

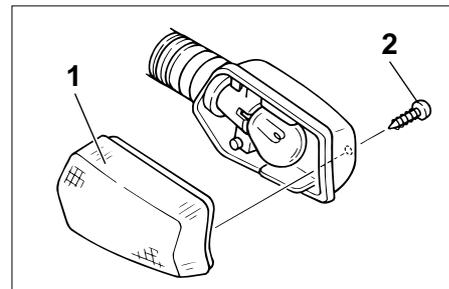
Reemplazo de la bombilla de la luz posterior

1. Extraiga el asiento.
2. Extraiga el panel A. (Vea la página 6-7 para encontrar los procedimientos de extracción e instalación del panel.)
3. Para extraer el receptáculo, girarlo hacia la izquierda.



1. Toma

4. Para extraer la bombilla defectuosa, girarla hacia la izquierda.
5. Instalar una bombilla nueva en el receptáculo y girarla hacia la derecha.
6. Instalar el receptáculo y girarlo hacia la derecha.
7. Instale el panel y el asiento.



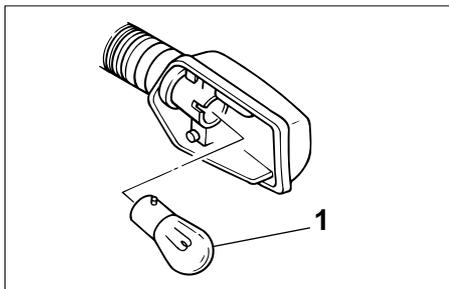
1. Lente
2. Tornillo

SAU01095

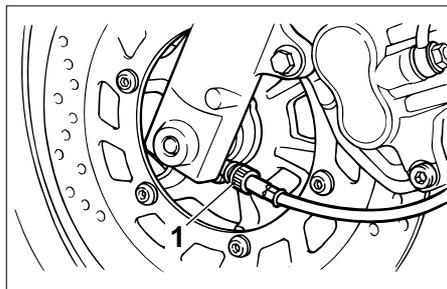
Reemplazo de la bombilla de la luz de la señal de giro

1. Extraiga el tornillo y la lente.
2. Extraiga la bombilla defectuosa presionándola hacia dentro y girándola hacia la izquierda.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Bombilla
3. Instale una bombilla nueva presionándola hacia dentro y girándola hacia la derecha.
4. Instale la lente y apriete el tornillo.



1. Cable del velocímetro

Extracción de la rueda frontal

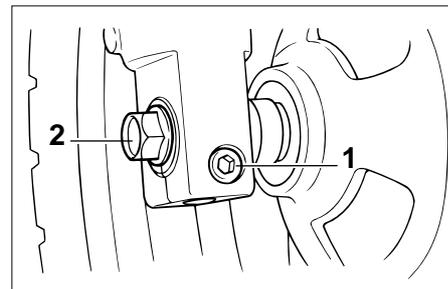
SAU00894

SW000122

⚠ ADVERTENCIA

- Es aconsejable que el servicio de la rueda lo efectúe un servicio mecánico de un concesionario Yamaha.
- Apoye con seguridad la motocicleta de modo que no exista el peligro de que se caiga.

1. Extraiga el cable del velocímetro del lado de la rueda frontal.

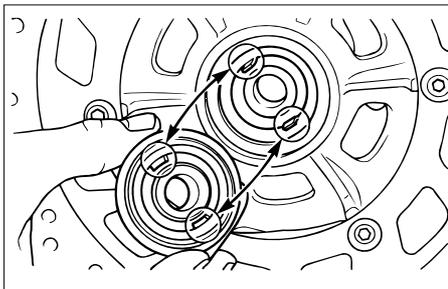


1. Perno de fijación
2. Eje de la rueda
2. Afloje el perno de sujeción y el eje de la rueda.
3. Extraiga el eje de la rueda colocando un soporte adecuado debajo del motor.
4. Extraiga el eje de la rueda y la rueda frontal.

NOTA:

No presione la palanca del freno cuando el disco y el calibrador estén separados.

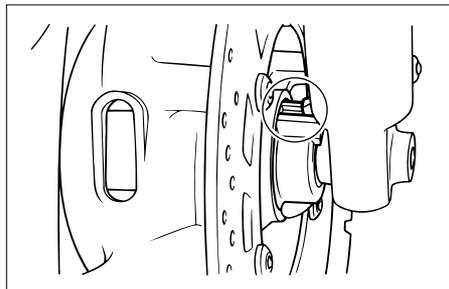
MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



SAU01394

Instalación de la rueda delantera

1. Instale la unidad de engranajes del velocímetro en el cubo de la rueda. Asegúrese de que el cubo de la rueda y la unidad de engranajes del velocímetro se instalan con los salientes acoplados en las ranuras.
2. Levante la rueda entre las patas de la horquilla delantera y guíe el disco del freno entre las pastillas del freno. Asegúrese de que la ranura de la unidad de engranajes del velocímetro se adapte sobre el tope del tubo exterior de la horquilla delantera.



3. Instale el eje de la rueda y apriételo a la torsión especificada.
4. Presione con fuerza el manillar hacia abajo varias veces para verificar la operación correcta de la horquilla.
5. Apriete el eje de la rueda a la torsión especificada.
6. Instale el perno de sujeción y apriételo a la torsión especificada.

Torsión de apriete:

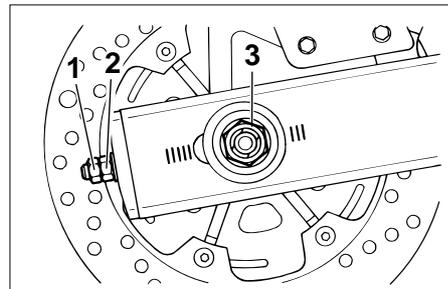
Eje de la rueda:

59 Nm (5,9 m·kg)

Perno de sujeción:

20 Nm (2,0 m·kg)

7. Instale el cable del velocímetro.



1. Contratuerca
2. Tuerca de ajuste
3. Tuerca del eje

SAU01618

Extracción de la rueda trasera

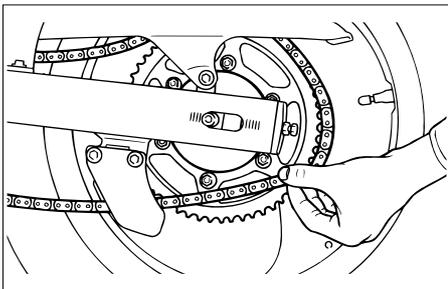
SW000122

⚠ ADVERTENCIA

- Es aconsejable que el servicio de la rueda lo efectúe un servicio mecánico de un concesionario Yamaha.
- Apoye con seguridad la motocicleta de modo que no exista el peligro de que se caiga.

1. Afloje la tuerca del eje.

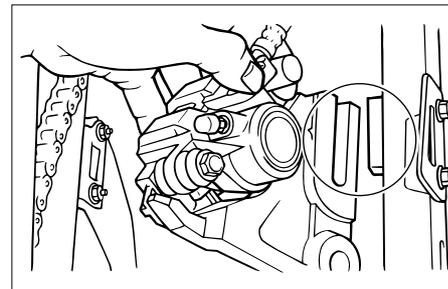
MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



NOTA:

- No presione el pedal del freno cuando el disco está fuera del calibre porque los patines pueden deteriorarse.
- Usted no tiene que desmontar la cadena para extraer o instalar la rueda trasera.

2. Eleve la rueda trasera colocando un soporte adecuado debajo del motor.
3. Extraiga la tuerca del eje.
4. Afloje las contratuercas y tuercas de ajuste de la cadena de cada lado.
5. Presione la rueda hacia adelante y extraiga la cadena de impulsión.
6. Mientras sujeta el calibrador de los frenos, tire hacia afuera del eje de la rueda.
7. Extraiga el conjunto de la rueda.



SAU01620

Instalación de la rueda trasera

1. Instale el calibrador del freno trasero. Asegúrese de que la ranura de la ménsula del calibrador se adapte encima del tope del brazo oscilante.
2. Instale la rueda trasera y la cadena. Guíe el disco del freno entre las pastillas del freno. Asegúrese de que haya huelgo suficiente entre las pastillas del freno antes de insertar el disco del freno.
3. Instale el eje de la rueda y la tuerca del eje, y deje la motocicleta abajo.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

4. Ajuste la cadena de transmisión.
(Consulte la página 6-24 para ver los procedimientos de ajuste de la tensión de la cadena de transmisión.)
5. Apriete la tuerca del eje a la torsión especificada.

Torsión de apriete:

Tuerca del eje:

104 Nm (10,4 m·kg,)

Localización y reparación de averías

SAU01008

Aunque las motos Yamaha pasan por un riguroso control de inspección, antes de salir de fábrica, existe la posibilidad de que ocurran problemas de funcionamiento.

Además, cualquier problema menor de los sistemas de combustible, compresión o encendido, pueden desmejorar la calidad del arranque o de potencia. Por ello, presentamos la gráfica de localización de fallas que ofrece procedimientos rápidos y sencillos para realizar comprobaciones.

Si su moto requiere alguna reparación, llévela a su concesionario Yamaha, en donde técnicos expertos, que cuentan con modernos equipos y herramientas, aplican su experiencia y conocimientos especializados para ofrecer un servicio inmejorable a su moto. Use siempre repuestos auténticos Yamaha, ya que cualquier imitación siempre es de inferior calidad y rendimiento; por lo cual, duran menos y pueden dar lugar a averías muy costosas.

MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Gráfica de solución de problemas

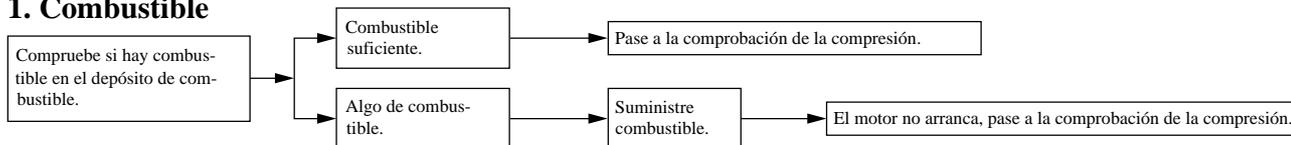
SAU001581

SW000125

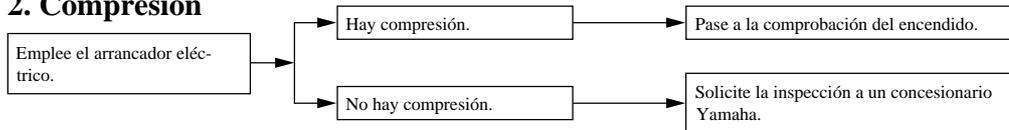
⚠ ADVERTENCIA

Nunca verificar el sistema de combustible mientras se fuma o en las inmediaciones de llamas.

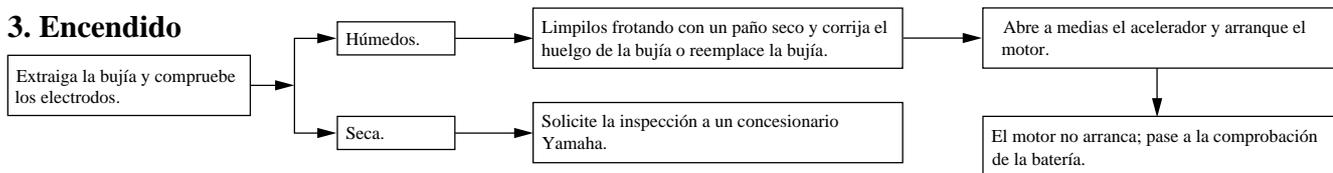
1. Combustible



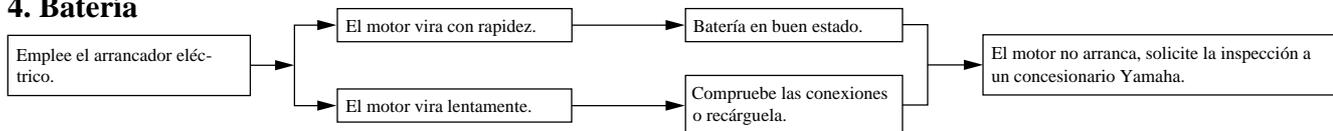
2. Compresión



3. Encendido



4. Batería

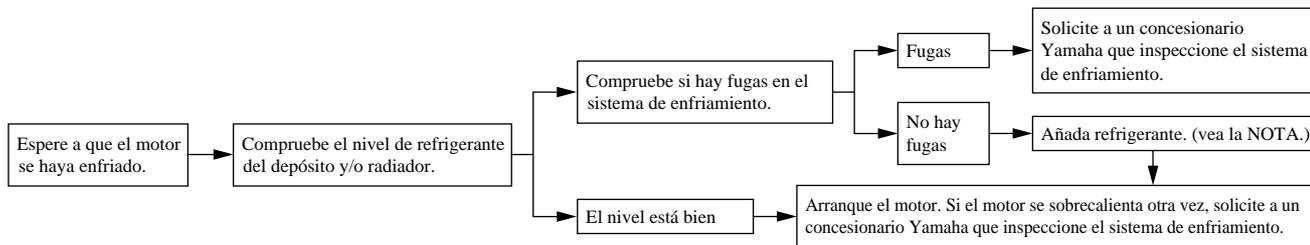


MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

5. Sobrecalentamiento del motor

⚠ ADVERTENCIA

No extraiga la tapa del radiador cuando el motor y el radiador estén calientes. Puede salir vapor y líquido muy caliente bajo presión, lo que puede causar graves daños personales. Abra la tapa del radiador como sigue. Espere hasta que el motor se haya enfriado. Extraiga el tope de la tapa del radiador extrayendo el tornillo. Coloque un paño grueso como puede ser una toalla encima de la tapa del radiador y gírela lentamente hacia la izquierda hasta el tope. Este procedimiento permite que la presión residual se escape. Cuando no se escuchan más siseos, presione hacia abajo la tapa mientras la gira hacia la izquierda y la extrae.



NOTA:

Si es difícil obtener el refrigerante recomendado, podrá utilizar provisionalmente agua potable, siempre y cuando la cambie por el refrigerante recomendado lo antes posible.

CUIDADOS Y ALMACENAJE DE LA MOTOCICLETA

Cuidados.....	7-1
Almacenaje.....	7-4

Cuidados

La exposición de su tecnología hace que una motocicleta sea atractiva, pero también vulnerable. Aunque se emplean componentes de alta calidad, no todos ellos tienen resistencia anticorrosiva. Mientras que un tubo de escape oxidado puede no apreciarse en un automóvil, no hace buen efecto en una motocicleta. Sin embargo, los cuidados frecuentes y adecuados mantendrán atractiva su motocicleta, alargarán su vida útil de servicio y mantendrán su rendimiento. Además, la garantía menciona que deben realizarse los cuidados correctos del vehículo. Por todas estas razones, se recomienda que observe las siguientes precauciones de limpieza y de almacenaje.

Antes de la limpieza

1. Cubra la salida del silenciador con una bolsa de plástico.
2. Asegúrese de que todas las tapas y cubiertas, así como acopladores y conectores eléctricos, incluyendo la tapa de bujía, estén instalados con seguridad.
3. Extraiga la suciedad persistente, como del aceite quemado en el cárter, con un agente desengrasador y un cepillo, pero no aplique nunca tales productos en los sellos, empaquetaduras, ruedas dentadas, cadena de transmisión ni ejes de las ruedas. Aclare siempre la suciedad y el desengrasador con agua.

Limpieza

Después de la utilización normal

Extraiga la suciedad con agua tibia, detergente neutro y una esponja limpia, y aclare con mucha agua limpia. Para las partes de acceso difícil, emplee un cepillo para dientes o botellas. La suciedad persistente y los insectos saldrán con más facilidad si se cubre el área con un paño humedecido durante algunos minutos antes de efectuar la limpieza.

SCA00010

ATENCIÓN: _____

- **Evite el empleo de limpiadores de ruedas con ácidos fuertes, especialmente en las ruedas dentadas. Si emplea estos productos para las partes con suciedad difícil de sacar, no los deje más tiempo del indicado, y luego aclare bien y por completo con agua, seque inmediatamente la parte y aplique rociador de protección contra la corrosión.**

CUIDADOS Y ALMACENAJE DE LA MOTOCICLETA

- La limpieza inadecuada puede causar daños en los parabrisas, carenajes, paneles, y otras partes de plástico. Emplee sólo un paño limpio o una esponja con detergente suave y agua para limpiar las partes de plástico.
 - No emplee productos químicos fuertes en las partes de plástico. Evite el empleo de paños o esponjas que hayan estado en contacto con productos de limpieza abrasivos fuertes, solvente o disolvente, combustible (gasolina), productos para sacar la oxidación o inhibidores, líquido de frenos, anticongelante, o electrólito.
 - No emplee lavadores a alta presión ni limpiadores con surtidor de vapor porque causan infiltración de agua y deterioro en las partes siguientes: sellos (de los cojinetes de las ruedas, cojinetes del brazo oscilante, horquillas y frenos), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores y luces), mangueras del respiradero y rejillas de ventilación.
 - Para motocicletas equipadas con parabrisas: No emplee limpiadores fuertes ni esponjas duras porque causan daños o rayadas. Algunos compuestos limpiadores para plásticos pueden dejar rayadas en el parabrisas. Pruebe el producto en una parte pequeña escondida del parabrisas para asegurarse de que no deja marcas. Si se raya el parabrisas, emplee un compuesto pulidor para plásticos de alta calidad después del lavado.
-

Después de circular bajo la lluvia, cerca del mar o por carreteras por las que se había esparcido sal.

Puesto que el salitre o la sal que se rocía en las carreteras en invierno son muy corrosivos en combinación con el agua, lleve a cabo los pasos siguientes después de circular bajo la lluvia, cerca del mar o por carreteras por las que se había esparcido sal. (La sal rociada en invierno puede quedar en la carretera hasta entrada la primavera.)

1. Limpie la motocicleta con agua fría y jabón después de haberse enfriado el motor.

SCA00012

ATENCIÓN: _____

No emplee agua tibia porque aumenta la acción corrosiva de la sal.

2. Asegúrese de aplicar un rociado protector contra la corrosión en todas las superficies metálicas (incluso las partes cromadas o chapadas de níquel) para evitar la corrosión.

MOTORCYCLE CARE AND STORAGE

Después de la limpieza

1. Seque la motocicleta con una gamuza o un paño absorbente.
2. Seque inmediatamente la cadena de transmisión y lubríquela para evitar que se oxide.
3. Emplee un pulidor para partes cromadas para sacar brillo a las partes cromadas, de aluminio y de acero inoxidable, incluyendo el sistema de escape. (Con pulidores puede sacarse incluso el descolorido inducido térmicamente de los sistemas de escape de acero inoxidable.)
4. Para evitar la corrosión, se recomienda aplicar una atomización de protección contra la corrosión en todas las superficies metálicas (incluso las partes cromadas y chapadas de níquel).
5. Emplee aceite atomizado, como pueda ser un limpiador universal, para sacar la suciedad que haya podido quedar.
6. Retoque los pequeños daños en la pintura causados por las piedras, etc.
7. Aplique cera a todas las superficies pintadas.
8. Deje que la motocicleta se seque por completo antes de guardarla o de cubrirla.

SWA00001

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que no haya aceite ni cera en los frenos y neumáticos. Si es necesario, limpie los discos y forros de los frenos con limpiador de discos de frenos regular o con acetona, y lave los neumáticos con agua tibia y jabón suave. Luego, pruebe con cuidado la motocicleta para comprobar el rendimiento de frenado y el comportamiento de viraje.

SCA00013

ATENCION:

- **Aplique aceite atomizado y cera y frote las partes con cantidades excesivas.**
 - **No aplique nunca aceite ni cera en las partes de goma ni de plástico, sino que deberá tratar tales partes con un producto adecuado.**
 - **No emplee compuestos pulidores abrasivos porque sacan la pintura.**
-

NOTA: _____

Consulte a un concesionario Yamaha para que le aconseje los productos que debe utilizar.

Almacenaje

Tiempo corto

Guarde siempre la motocicleta en un lugar fresco y seco y, si es necesario, protéjala contra el polvo con una cubierta porosa.

SCA00014

ATENCIÓN:

- Si se guarda la motocicleta en una sala mal ventilada o si se cubre con una lona mientras todavía está mojada, el agua y la humedad penetrarán y ocasionarán oxidación.
 - Para evitar la corrosión, evite lugares como cuadras y establos húmedos (debido a la presencia de amoníaco) y lugares en los que se guardan productos químicos fuertes.
-

Tiempo largo

Antes de guardar la motocicleta durante varios meses:

1. Siga todas las instrucciones de la sección de “CUIDADOS” de este capítulo.
2. Drene la cámara del flotador del carburador aflojando el perno de drenaje; de este modo evitará que se acumulen depósitos de combustible. Introduzca el combustible drenado en el depósito de combustible.
3. Para motocicletas equipadas con grifo de combustible con posición “OFF”: Gire el grifo del combustible a la posición “OFF”.
4. Llene el depósito de combustible y añada estabilizador de combustible (si está disponible) para evitar que se oxide el depósito y se deteriore el combustible.
5. Efectúe los pasos siguientes para proteger el cilindro, anillos de pistón, etc. contra la corrosión.

- a. Extraiga la tapa de la bujía y la bujía.
- b. Introduzca una cucharada de aceite de motor en el orificio de la bujía.
- c. Instale la tapa de bujía en la bujía y ponga la bujía en la culata de cilindros de modo que los electrodos queden puestos a tierra. (Esto limitará las chispas durante el paso siguiente.)
- d. Vire varias veces el motor con el arrancador. (De este modo revestirá las paredes del cilindro con aceite.)
- e. Extraiga la tapa de bujía de la bujía, instale la bujía y luego la tapa de bujía.

SWA00003

ADVERTENCIA

Cuando dé la vuelta al motor, asegúrese de poner a tierra los electrodos de las bujías para evitar daños o heridas debidas a las chispas.

MOTORCYCLE CARE AND STORAGE

6. Lubrique todos los cables de control y puntos pivotantes de todas las palancas y pedales así como del soporte lateral/soporte central.
7. Compruebe y, si es necesario, corrija la presión de aire, y levante entonces la motocicleta de modo que las dos ruedas queden levantadas del piso. Alternativamente, gire un poco las ruedas cada mes para evitar que los neumáticos se aplanen en un mismo punto.
8. Cubra la salida del silenciador con una bolsa de plástico para evitar que se introduzca la humedad.
9. Extraiga la batería y cárguela por completo. Guárdela en un lugar fresco y seco y recárguela una vez al mes. No guarde la batería en un lugar demasiado caliente o frío (menos de 0°C o más de 30°C). Para más información, vea la sección “Almacenaje de la batería” en el capítulo “MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y REPARACIONES SECUNDARAS”.

NOTA: _____
Efectúe las reparaciones necesarias antes de guardar la motocicleta.

Especificaciones	8-1
------------------------	-----

Especificaciones

Model	TDR125
Dimensiones	
Longitud total	2.120 mm (F, GB, IRL, B, P, GR, E)
	2.185 mm (S, SF, D, CH, A)
Anchura total	840 mm
Altura total	1.295 mm
Altura del asiento	850 mm
Distancia entre ejes	1.405 mm
Holgura mínima al suelo	270 mm
Radio mínimo de giro	2.200 mm
Peso básico (Con aceite y depósito de combustible)	135 kg 136 kg (CH, A)
Motor	
Tipo de motor	Enfriado por líquido 2-tiempos
Disposición de cilindros	Monocilíndro, Inclinado hacia adelante
Cilindrada	125 cm ³
Calibre × Carrera	56,0 × 50,7 mm
Relación de compresión	6,6:1
Sistema de arranque	Arranque eléctrico
Sistema de lubricación	Lubricación independiente (Yamaha autolube)

Aceite de motor (2-tiempos)

Tipo Aceite Yamaha 2T o aceite de motor de 2 tiempos

Capacidad

Cantidad total 1,2 L

Aceite de transmisión

Tipo Aceite de motor SAE 10W30 SE

Capacidad

Cambio periódico de aceite 0,75 L

Cantidad total 0,8 L

Capacidad de radiador

(Incluyendo todas las trayectorias) 1,05 L

Filtro de aire

Elemento tipo mojado

Combustible

Tipo Gasolina si plomo normal

Capacidad del depósito de combustible

11 L

Cantidad de reserva de combustible

2,2 L

Carburador

Tipo/cantidad TM28SS/1

Fabricante MIKUNI

Bujía

Tipo/Fabricante	BR9ES/NGK
Huelgo de bujía	0,7 ~ 0,8 mm

Tipo de embrague	Húmedo, disco múltiple
-------------------------	------------------------

Transmisión

Sistema de reducción primaria	Engranaje helicoidal
Relación de reducción primaria	71/22 (3,227)
Sistema de reducción secundaria	Transmisión de cadena
Relación de reducción secundaria	57/16 (3,563)
Tipo de transmisión	6 velocidades de engrane constante
Operación	Operación con el pie izquierdo
Relación de engranajes	1ra. 2,833
	2da. 1,875
	3ra. 1,412
	4ta. 1,143
	5ta. 0,957
	6ta. 0,818

Chasis

Tipo de bastidor	Bastidor semidoble
Angulo del eje delantero	26°
Base del ángulo de inclinación	116 mm

Pneumatici

Tipo	Sin cámara
Frontal	
Tamaño	100/90-18 56P
Fabricante/ modelo	BRIDGESTONE/TW53 DUNLOP/D602F
Trasero	
Tamaño	130/80-17 65P
Fabricante/ modelo	BRIDGESTONE/TW54 DUNLOP/D602
Carga máxima*	180 kg 179 kg (CH, A)
Presión de aire (neumático frío)	
Hasta 90 kg de carga*	
Frontal	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)
Trasero	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
Desde 90 kg a carga máxima	
Frontal	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)
Trasero	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)

* La carga es el peso total de cargamento, conductor, pasajero y accesorios.

ESPECIFICACIONES

Rueda

Frontal

Tipo	Presofundidas
Tamaño	18 × MT2,15

Trasero

Tipo	Presofundidas
Tamaño	17 × MT2,50

Freno

Frontal

Tipo	Unico, Freno de disco
Operación	Operación con mano derecha
Líquido	DOT 3 o DOT 4

Trasero

Tipo	Unico, Freno de disco
Operación	Operación con pie derecho
Líquido	DOT 4

Suspensión

Frontal

Tipo	Horquilla telescópica
------	-----------------------

Trasero

Tipo	Brazo oscilante (Suspensión de eslabones)
------	--

Amortiguador

Frontal

Tipo	Resorte de bobina/ Amortiguador de aceite
------	--

Trasero

Tipo	Resorte de bobina-gas/ Amortiguador de aceite
------	--

Trayectoria de la rueda

Frontal	180 mm
---------	--------

Trasero	180 mm
---------	--------

Sistema eléctrico

Sistema de encendido	C.D.I.
----------------------	--------

Sistema estándar

Tipo	Magneto C.D.I.
Salida estándar	14 V, 12A @5.000 rpm

Batería

Tipo	YTX5L-BS
Vataje, capacidad	12 V, 4 AH

Tipo del faro

Tipo bulbo

Tipo del faro

Halógena

Vataje de bombilla × cantidad

Faro	12V, 60/55W × 2 12V, 35/35W × 2 (Solamente para GR, IRL)
------	--

Luz de freno y posterior	12 V, 21/5W × 2
Luz de la señal de giro frontal	12 V, 21W × 2
Luz de la señal de giro trasero	12 V, 21W × 2
Luz auxiliar	12 V, 4W × 2
	12 V, 3,4W × 2 (Solamente para GB, IRL)
Luz de la medidor	12 V, 3,4W × 3
Luz indicadora de punto muerto	12 V, 3,4W × 1
Luz indicadora de luz de carretera	12 V, 3,4W × 1
Luz indicadora de aviso del aceite	12 V, 3,4W × 1
Luz indicadora del señalizador de giro	12 V, 3,4W × 1
Fusible	
Fusible principal	20A

Registros de los números de identification.....9-1
Número de identificación de la llave.....9-1
Número de identificación del vehículo.....9-1
Etiqueta del modelo.....9-2

INFORMACION PARA EL CONSUMIDOR

Registros del número de identificación

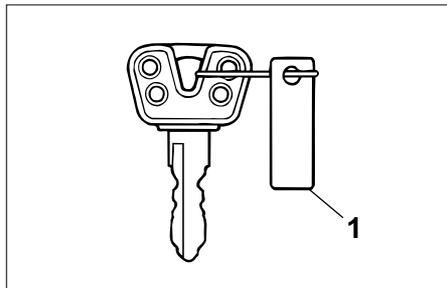
SAU02944

Registre el número de identificación de la llave, número de identificación del vehículo y la información de la etiqueta del modelo en los espacios suministrados para facilitar el pedido de repuestos a un concesionario Yamaha o para referencia en caso de robo del vehículo.

1. NUMERO DE IDENTIFICACION DE LA LLAVE:

2. NUMERO DE IDENTIFICACION DEL VEHICULO:

3. INFORMACION DE LA ETIQUETA DEL MODELO:



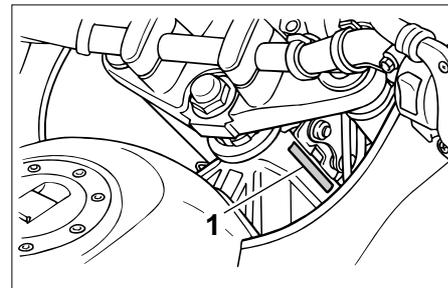
1. Número de identificación de la llave

Número de identificación de la llave

SAU01041

El número de identificación de la llave está estampado en la etiqueta de la llave.

Registre este número en el espacio suministrado como referencia para cuando deba pedir una llave nueva.



1. Número de identificación del vehículo

Número de identificación del vehículo

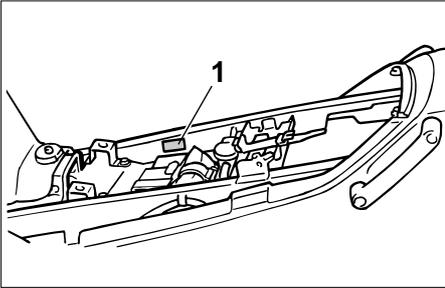
SAU01043

El número de identificación del vehículo se estampa en el tubo del cabezal de dirección.

Registre este número en el espacio correspondiente.

NOTA:

El número de identificación se usa para identificar su motocicleta y puede usarse para el registro de su motocicleta con la autoridad que otorga la licencia de conducción en su estado.



1. Etiqueta del modelo

SAU01050

Etiqueta del modelo

La etiqueta del modelo está adherida al bastidor debajo del asiento. (Para ver los procedimientos de extracción del asiento, consulte la página 3-13.) Registre la información de esta etiqueta en el espacio provisto. Esta información será necesaria para hacer pedidos de repuestos de su concesionario Yamaha.

ÍNDICE

A

Aceite de la transmisión	6-9
Aceite de motor de dos tiempos	3-12
Ajuste de la altura del pedal del freno	6-20
Ajuste de la bomba de autolubricación	6-26
Ajuste de la tensión de la cadena de transmisión.....	6-24
Ajuste del amortiguador trasero	3-14
Ajuste del cable del acelerador.....	6-16
Ajuste del carburador	6-15
Ajuste del interruptor de la luz de freno.....	6-21
Ajuste del juego libre de la palanca del embrague	6-19
Ajuste del juego libre de la palanca del freno frontal.....	6-20
Ajuste del ralentí.....	6-15
Almacenaje.....	7-4
Arranque del motor.....	5-1
Arranque del motor caliente	5-4
Asiento.....	3-13

B

Batería.....	6-29
--------------	------

C

Cambio de velocidades.....	5-4
Cambio del líquido de freno	6-23
Cambio del refrigerante	6-11
Carenaje A, B	6-7
Catalizador (Para Suiza y Austria)	3-11
Cojinetes de ruedas.....	6-29
Combustible (Excepto para Suiza y Austria).....	3-10
Combustible (Para Suiza y Austria)	3-10

Comprobación de la operación del interruptor del soporte lateral/embrague.....	3-17
Comprobación de la tensión de la cadena de transmisión.....	6-23
Comprobación de las pastillas del freno frontal y trasero	6-21
Comprobación del circuito del indicador del nivel de aceite	3-3
Consejos para reducir el consumo de combustible.....	5-5
Controles/Instrumentos.....	2-3
Cuidados.....	7-1

D

Descripción.....	2-1
------------------	-----

E

Especificaciones	8-1
Estacionamiento	5-6
Etiqueta del modelo.....	9-2
Extracción de la rueda frontal.....	6-33
Extracción de la rueda trasera.....	6-34
Extracción e instalación de carenaje y de paneles	6-6

F

Filtro de aire	6-13
----------------------	------

G

Grifo de combustible	3-12
Gráfica de solución de problemas	6-37

I

Indicador del nivel de aceite.....	3-2
Inspección del nivel del líquido de frenos	6-22
Inspección de horquilla delantera	6-27
Inspección de la bujía	6-8

Inspección de la dirección	6-28
Instalación de la rueda delantera	6-34
Instalación de la rueda trasera	6-35
Interruptor de arranque	3-7
Interruptor de la bocina	3-5
Interruptor de las luces	3-5
Interruptor de parada del motor.....	3-7
Interruptor de señal de giro.....	3-5
Interruptor principal/Bloqueo de la dirección	3-1
Interruptor reductor de luces	3-5
Interruptores del manillar	3-5
Interruptor de arranque	3-7
Interruptor de la bocina.....	3-5
Interruptor de las luces.....	3-5
Interruptor de parada del motor	3-7
Interruptor de señal de giro.....	3-5
Interruptor reductor de luces.....	3-5

J

Juego de herramientas	6-1
-----------------------------	-----

L

Lista de comprobación antes de la operación.....	4-1
Localización y reparación de averías	6-36
Lubricación de la cadena de transmisión.....	6-25
Lubricación de la suspensión trasera	6-27
Lubricación de las palancas del freno y del embrague.....	6-26
Lubricación de los pedales del freno y de cambios	6-26
Lubricación del cable y la empuñadura del acelerador.....	6-25

Lubricación del soporte lateral	6-27
Luces indicadoras	3-2
Indicador del nivel de aceite	3-2
Luz del indicador de viraje	3-2
Luz indicadora de luz de carretera.....	3-2
Luz indicadora de punto muerto	3-2
Luz del indicador de viraje.....	3-2
Luz indicadora de luz de carretera.....	3-2
Luz indicadora de punto muerto.....	3-2
M	
Mantenimiento y lubricación periódicos	6-3
Medidor de la temperatura del motor	3-5
N	
Neumáticos	6-17
Nota sobre la manipulación del Sistema de Inducción de Energía Yamaha (Y.E.I.S.)	3-15
Número de identificación de la llave.....	9-1
Número de identificación del vehículo.....	9-1
P	
Palanca del embrague	3-8
Palanca del estrangulador (choke) “[N]”	3-13
Palanca del freno frontal.....	3-8
Panel A	6-7
Pedal de cambio.....	3-8
Pedal del freno trasero	3-9
Portacascos	3-14
Puntos de cambio recomendado (solamente para Suiza)	5-5
R	
Reemplazo de fusibles	6-30
Reemplazo de la bombilla de la luz de la señal de giro	6-32

Reemplazo de la bombilla de la luz posterior	6-32
Reemplazo de la bombilla del faro	6-31
Registros de los números de identificación.....	9-1
Revisión y lubricación de los cables	6-25
Rodaje del motor	5-5
Ruedas	6-19
S	
Sistema de enfriamiento	6-10
Soporte lateral.....	3-16
T	
Tacómetro.....	3-4
Tapa del depósito de combustible	3-9
V	
Variación del haz de luz del faro	3-6
Velocímetro	3-4
Vista derecha	2-2
Vista izquierda.....	2-2
Y	
Y.P.V.S. (Sistema del Válvula de Suministro Yamaha).....	3-16



IMPRESO EN PAPEL RECICLADO

PRINTED IN JAPAN
99-8-0.1×1(S) 